

Entre la tradición y la vanguardia, un análisis del documental *Antonio Gaudí* (1984): Teshigahara Hiroshi y Takemitsu Tōru

Griselda Vilar Sastre¹

Recibido: 31/01/2021 / Aceptado: 13/04/2021

Resumen. La presente investigación se centra en el análisis audiovisual de la obra cinematográfica documental *Antonio Gaudí* (1984), dirigida por el cineasta japonés Teshigahara Hiroshi (Tokyo, 28 de enero de 1927 - Tokyo, 14 de abril de 2001). Esta película permite profundizar en la rica relación artística entre el director y el músico nipón Takemitsu Tōru (Tokyo, 8 de octubre de 1930- Tokyo, 20 de febrero de 1996), compositor de importantes bandas sonoras de la cinematografía japonesa. El retrato particular del legado arquitectónico de Antonio Gaudí (Reus, 25 de junio de 1852 - Barcelona, 10 de junio de 1926) y de la ciudad de Barcelona que realiza este documental nos invita a profundizar en detalle sobre la película, sus rasgos narrativos y musicales.

Palabras clave: Teshigahara Hiroshi; Antonio Gaudí; Takemitsu Tōru; documental; Nueva Ola japonesa.

[en] Between tradition and avant-garde, an analysis of the documentary film *Antonio Gaudí* (1984): Teshigahara Hiroshi and Takemitsu Tōru

Abstract. This research focuses on the audiovisual analysis of the documentary film *Antonio Gaudí* (1984), directed by the Japanese filmmaker Teshigahara Hiroshi (Tokyo, January 28, 1927 - Tokyo, April 14, 2001). This film is an important example of the artistic relationship between the director and the Japanese musician Takemitsu Tōru (Tokyo, October 8, 1930 - Tokyo, February 20, 1996), composer of important soundtracks of Japanese cinematography. The particular portrait of the architectural work of Antonio Gaudí (Reus, June 25, 1852 - Barcelona, June 10, 1926) and Barcelona showed on this documentary is interesting to assess the details of this film, focusing on the narrative and musical features.

Keywords: Teshigahara Hiroshi; Antonio Gaudí; Takemitsu Tōru; documentary; Japanese New Wave.

Sumario: Interdisciplinariedad, experimentación y naturaleza. Metodología. El documental *Antonio Gaudí* (1984) y su contexto de producción. Análisis y características del documental. Localizaciones y documentos gráficos. La banda sonora. Conclusiones. Bibliografía. Filmografía y videografía. Webgrafía.

Cómo citar: Vilar Sastre, G. Entre la tradición y la vanguardia, un análisis del documental *Antonio Gaudí* (1984): Teshigahara Hiroshi y Takemitsu Tōru, en *Mirai. Estudios Japoneses*, 5, 2021, 185-203.

Interdisciplinariedad, experimentación y naturaleza

El documental *Antonio Gaudí*² dirigido por Teshigahara Hiroshi (Tokyo, 28 de enero de 1927 - Tokyo, 14 de abril de 2001) en 1984 es una pieza fundamental que permite aproximarnos a la fructífera carrera cinematográfica de este autor japonés, así como dar visibilidad a su interesante trabajo multidisciplinar en el campo de los estudios sobre Japón en España. Las características particulares de esta película documental permiten adentrarnos en el complejo universo artístico del cineasta,³ caracterizado por sus múltiples incursiones en muy diversas actividades intelectuales y disciplinas artísticas como son la pintura, la cerámica, el cine, la poesía, la caligrafía, el diseño de jardines japoneses o el Ikebana,⁴ entre otras. Nacido en Tokyo en 1927, se graduó en pintura en 1950 por la Universidad Nacional de Bellas Artes y Música de Tokyo.⁵ Dentro de estas

¹ Universitat Jaume I. FPU del Ministerio de Ciencia e Innovación.

E-mail: gvilar@uji.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7771-3119>

² *Antonio Gaudí*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1984; Japón: Teshigahara Productions, The Criterion Collection, 2008), DVD.

³ Véase Ashton, *The Delicate Thread: Teshigahara's Life in Art*.

⁴ Véase Teshigahara, *Ikebana: a new illustrated guide to mastery* y Shimbo, "Hiroshi Teshigahara in the Expanded...", 31-52.

⁵ Sobre su biografía general, véase "Hiroshi Teshigahara (The 3rd Iemoto 1927-2001)", *Sogetsu Foundation* (2010).

actividades como artista multidisciplinar, Teshigahara funda y dirige el Sogetsu Art Center⁶ (1958) y el Sogetsu Ceramic Studio⁷ (1973), del que Teshigahara es fundador.⁸

Su palmarés cinematográfico compuesto por 23 títulos⁹ ha sido reconocido a nivel internacional. En 1953 produce su primera película llamada *Hokusai*,¹⁰ una película corto documental seleccionada para la competición en el Festival de *Cannes* de 1954¹¹ y en 1962 dirige *Pitfall*, premio a nuevo director de la *NHK*.¹² A partir de este momento inicia una carrera cinematográfica hasta 1992, año en que realizará su último trabajo cinematográfico, *The Princess Goh (Go-hime)*,¹³ secuela de su anterior película *Rikyū*¹⁴ (1989)¹⁵ con la que ganó el premio a Mejor Contribución Artística del Festival de Cine de Montreal. La obra cinematográfica del cineasta establece diálogos entre una variedad de procesos que abrazan la tradición y la vanguardia.¹⁶ Parte de su actividad en el mundo del cine se engloba dentro de la corriente denominada *ヌーベルバーグ* o *ヌーベルヴァーグ* (*Nūberu bāgu* o *Nūveru vāgu/ La Nueva Ola japonesa*).¹⁷ Teshigahara participó durante su incipiente etapa como cineasta en movimientos artísticos ligados a la experimentación interdisciplinar y el documentalismo,¹⁸ recibiendo influencias del surrealismo y el neorrealismo,¹⁹ como son el grupo *Kiroku Geitsu Undo* (Movimiento de Arte Documental), dentro del cual encontramos el grupo *Seiki no Kai*²⁰ (Asociación del Siglo, fundada en 1948) y el grupo *Eiga Sakka Kyokai*, denominado anteriormente como *Kiroku Eiga Sakka Kyokai* (Asociación de cineastas documentalistas).²¹ Esta actividad brindó al director la oportunidad de trabajar en colaboración con diversos artistas contemporáneos japoneses de gran reconocimiento internacional y cuyo legado ha dejado una impronta en el arte a nivel mundial. Entre estas colaboraciones se destacan las realizadas con personalidades como el escritor o dramaturgo *Abe Kōbō*²² (Tokyo, 7 de marzo de 1924 - Tokyo, 22 de enero de 1993). En línea con la filosofía de trabajo que atravesaba la actividad experimental de estos grupos a los que perteneció,²³ Teshigahara rueda en 1958 el documental *Hozee Toresu I, José Torres*,²⁴ que será el proyecto cinematográfico que inicia una cadena de colaboraciones con el músico vanguardista *Takemitsu Tōru* (Tokyo, 8 de octubre de 1930- Tokyo, 20 de febrero de 1996),²⁵ uno de los compositores con más repercusión internacional del país nipón, destacado como uno de los más influyentes del siglo XX a nivel mundial, que también compone la banda sonora de tres de los largometrajes de Teshigahara Hiroshi más reconocidos internacionalmente y aclamados por la crítica como son *Otoshiana (The Pitfall)*,²⁶ *Suna no onna (Woman in the Dunes/ Woman of the Dunes/La mujer de arena)*,²⁷ ganadora del *Special Jury*

⁶ El centro sirvió como plataforma de espectáculos multidisciplinares, *underground* y experimentales en música (Sogetsu Music, dedicado al Jazz experimental), cine (Sogetsu Cinematheque dedicado al cine experimental y *underground*) y *performance* (Sogetsu Contemporary Series, dedicado a recitales) y contó con la actuación de artistas como John Cage (1912-1992), David Tudor (1926-1996) o el bailarín y coreógrafo Merce Cunningham (1919-2009), entre otros. Véase “The Sogetsu Art Center”, *Sogetsu Foundation* (2010).

⁷ Véase “Sogetsu Ceramic Kiln”, *Sogetsu Foundation* (2010).

⁸ *Sogetsu Foundation* (2010).

⁹ 10 son de género documental siendo los 13 restantes ficciones. Además, también realizó producciones televisivas y *performance* multipanel. Alastair y Stringer, *Japanese cinema: Text and context*, 180-193.

¹⁰ *Hokusai*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1953; Japón: Seinen Productions). Película basada en la vida y obra de Katsushika Hokusai (1760–1849), pintor y maestro de *ukiyo-e* cuyas producciones fueron muy valoradas durante en la segunda mitad siglo XIX y primeras décadas del XX e interesaron e influyeron a artistas occidentales de esta época. Véase Barlés y Almazán, “La huella de Hokusai...”, 527-552.

¹¹ Festival Internacional de cine; para más información véase “Hiroshi Teshigahara”, *Festival de Cannes*.

¹² Nippon Hōsō Kyōkai, Corporación de Radio y Televisión de Japón.

¹³ *The Princess Goh (Go-hime)*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1992; Japón: Hakuhodo, Seiyu Production, Shōchiku).

¹⁴ *Rikyū*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1991; Japón: C. Ito and Company Ltd., Shōchiku, Teshigahara Productions).

¹⁵ Ambas películas fueron dramas históricos centradas en la temática de la ceremonia del té.

¹⁶ Sobre el contexto cinematográfico japonés véase Satō, *Currents in Japanese Cinema*; Richie, *Cien años de cine japonés*; McDonald, *Reading a Japanese film: Cinema in context*; Alastair y Stringer, *Japanese cinema: Text and context*, 180-193 y Lee y Stringer, *Japanese cinema: critical concepts in media*.

¹⁷ Desser, *Eros Plus Massacre*; Coates. “Blurred Boundaries: Ethnofiction...”, 1-12.

¹⁸ Véase Nornes. “El Rastro del Cine...”, 56-88. También véase Centeno, “Los límites de la subjetividad...”, 1-9.

¹⁹ Matson, “The Word and The Image...”, 36-39. Para más información sobre el trabajo artístico de Teshigahara Hiroshi véase Asthon, “Antonio Gaudí: Border Crossings” y Bentacor, “La mujer de las dunas...”, 18-37.

²⁰ Centrado en la experimentación artística (ficción y documental) desde un carácter multidisciplinar, a cuyas filas perteneció Teshigahara Hiroshi como pintor, y posteriormente como cineasta, y al que se unirían también Hanada (1909-), crítico documentalista, y Abe Kōbō (1924-1993), escritor, dramaturgo y novelista, entre otras personalidades de la denominada Nueva Ola japonesa. Véase Centeno, “Los límites de la subjetividad...”, 13.

²¹ Véase Nornes, “El Rastro del Cine...”, 61-64.

²² Escritor galardonado con el importante *Premio Akutagawa* por su novela *La pared o El crimen del señor Koruma* en 1951 y con el premio *Premio Yomui* por su internacionalmente aclamada novela *La mujer de arena* (1964). Para más información sobre las colaboraciones entre Teshigahara y Abe véase Vaquerizo González, “La mujer de la arena (1964) ...”, 15-30; Quartucci, *Abe-Kobo y la narrativa japonesa de posguerra*; Sutandio. “Transposition of the Scientific Elements...”, 63-70.

²³ Para más información sobre estos grupos de cineastas desde la década de los 50 a los 80 en Japón véase Nornes. “El Rastro del Cine...”, 56-88 y Centeno. “Los límites de la subjetividad...”, 1-9.

²⁴ *Hozee Toresu I, José Torres*, dirigido por Teshigahara Hiroshi (1959; Japón: Teshigahara Productions).

²⁵ Takemitsu Tōru es un compositor nacido en 1930 en el distrito de Hongō de Tokyo en Japón, coetáneo a Teshigahara Hiroshi.

²⁶ *Otoshiana (The Pitfall)*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1962; Japón: Teshigahara Productions).

²⁷ *Suna no onna (Woman in the Dunes/ Woman of the Dunes/La mujer de arena)*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1964; Japón: Toho, Teshigahara Productions, The Criterion Collection, 2016), DVD.

Prize del Festival de Cannes en 1964 y nominada al Óscar a Mejor película de habla no inglesa ese mismo año, *Tanin no kao* (*The Face of Another*, 1966)²⁸ y *Moetsukita chizu* (*The Man without a Map*, 1968).²⁹ En total Teshigahara y Takemitsu realizaron conjuntamente tres documentales, entre los que se incluye *Antonio Gaudí* de 1984, así como la primera y segunda parte del documental *Hozeo Toresu* (*José Torres I y II*), de 1959 y 1965 respectivamente, y 8 ficciones. Encontrándose entre sus últimas colaboraciones las películas *Rikyū* (1991)³⁰ y *The Princess Goh* (*Go-hime*, 1992) de 1992. A partir de 1980 Teshigahara Hiroshi centra su actividad en la disciplina artística del Ikebana³¹ continuando la labor de su padre Teshigahara Sofu (1900–1979),³² fundador de la reputada escuela de Ikebana Sogetsu de Tokyo³³ y considerado un vanguardista del Ikebana por su estilo renovador,³⁴ y de su abuelo Teshigahara Wafu.³⁵ A partir de convertirse en el tercer Iemoto (director) de la escuela de Ikebana Sogetsu en 1980, Teshigahara sería reconocido por sus exhibiciones a gran escala de bambú³⁶ en museos como el Museo de Arte Contemporáneo de Seul en Corea en 1989,³⁷ el Palacio Real de Milán en 1995 en Italia o el *Kenedy Centre* de Nueva York en 1996. Asimismo, realizó numerosas exhibiciones en Japón mostrando sus creaciones en lugares como el Museo Contemporáneo de GEN-ICHIRO INOKUMA en Marugame y el Museo de Arte Contemporáneo de Hiroshima.³⁸ Tanto en Japón como en el extranjero Teshigahara Hiroshi llevó a cabo labores de dirección artística y montaje en obras operísticas como *Turandot* en Lyon (Francia, 1992) y Geneva (Suiza, 1996), obras de teatro *Noh* como *Susanoh* en el Festival del Teatro de Avignon en 1994, *Sloka* en la Compañía de danza *Chandralekha* en 1999 y la obra al aire libre *Susno Iden* en 1991.³⁹ Por último, debemos destacar que durante la década de los 90 fue reconocido por un proyecto de improvisación colectiva de artistas de Ikebana titulado *Renka*.⁴⁰ En 1996 recibió un reconocimiento a su obra con el título de *Chevalier Nacional por la Legión de Francia*, aunque muchos años antes, en 1967, ya había recibido la prestigiosa *Orden Nacional del Tesoro Sagrado* en Japón.⁴¹ Durante este periodo continuará con su labor como cineasta de forma intermitente hasta que en 1984 vuelve a Barcelona para rodar junto con el compositor Takemitsu Tōru el documental *Antonio Gaudí*. El filme documental que analizamos se encuadra dentro de los trabajos realizados durante la última etapa de Teshigahara como director de cine, en la que encontramos los títulos *Rikyū* (1989) y *Go-hime* (*The Princess Goh*) (1992), que compondrán el colofón de su palmarés cinematográfico y marcarán el final de su carrera como cineasta.

Las carreras artísticas de Teshigahara y Takemitsu convergen en su vertiente experimental y multidisciplinar. El reconocimiento internacional⁴² del compositor se relaciona con las características particulares de su música, la cual representa un intercambio entre las tradiciones musicales de oriente y occidente, por ello, su obra es considerada como un puente entre ambas culturas.⁴³ Desde su infancia recibió influencias de la música tradicional japonesa a través de su familia,⁴⁴ si bien durante su juventud el compositor se sumerge de forma autodidacta en la música de origen occidental.⁴⁵ Takemitsu estuvo interesado desde sus inicios en la experimentación, el surrealismo y la música de Anton Webern (1883-1945), Claude Debussy (1862-1918), Olivier Messiaen (1908-1992), Arnold Schönberg (1874-1951), así como la escuela de Viena⁴⁶ o John Cage.⁴⁷

²⁸ *Tanin no kao* (*The Face of Another*), dirigida por Teshigahara Hiroshi (1966; Japón: Toho, Teshigahara Productions).

²⁹ *Moetsukita chizu* (*The Man without a Map*), dirigida por Teshigahara Hiroshi (1968; Japón: Katsu Production).

³⁰ Bentacor, “La eterna dialéctica entre el arte y la política...”, 87-106.

³¹ Shimbo, “Hiroshi Teshigahara in the Expanded...”, 31-52. También véase Teshigahara, *Ikebana: a new illustrated guide to mastery*.

³² Sobre este gran artista véase García Gutiérrez, “La escultura de Teshigahara Sofu”, 224-227. Teshigahara Hiroshi dedicó un cortometraje documental de 17 minutos a la labor artística de su padre en *Sculptures by Sofu – Vita*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1963; Japón).

³³ Para más información sobre la escuela Sogetsu véase su web *Sogetsu Foundation* (2010).

³⁴ “Sofu Teshigahara (The 1st Iemoto 1900~1979)”, *Sogetsu Foundation* (2010).

³⁵ Fundador de la escuela Wafu Ikebana en 1896 durante la época Meiji. Para más información véase “About Wafu Simply stated, Ikebana...”, *Wafu School of Ikebana*.

³⁶ Fagone, *Hiroshi Teshigahara*.

³⁷ *Sogetsu Foundation* (2010), “Hiroshi Teshigahara...”.

³⁸ *Sogetsu Foundation* (2010), “Hiroshi Teshigahara...”.

³⁹ *Sogetsu Foundation* (2010), “Hiroshi Teshigahara...”.

⁴⁰ *Sogetsu Foundation* (2010), “Hiroshi Teshigahara...”.

⁴¹ Harper, “Teshigahara, Hiroshi”; Endrino, “Hiroshi Teshigahara”.

⁴² Takemitsu dirigió el festival de música de *Tokyo Music Today* y fue galardonado con numerosos premios como el *Music Prize* de la Academia de las Artes de Japón (1980), el *Mobile Music Prize* (1981), el *Ordre des Artes et des Lettres* de Francia (1985), el *Kyoto Music Grand Prize* (1988), el premio internacional *Maurice Ravel* (1990), el *Japan Foundation Award* (1993), *Gravemeyer* (1994) o el *Glenn Gould Prize* de Canadá (1996) y nombrado miembro honorífico de la Academia *Kunste DDR* (1979), de la academia de Inglaterra (1994), miembro honorífico de la *American Academy and Institute of Arts and Letters* (1984) y de la *Academie des Beaux-Arts* de Francia (1986). Asimismo, ganó reconocimientos como el premio de la Sociedad *Preservation of Film Music* (1995) y en 1994 el *Grammy* de Estados Unidos a la mejor composición de música contemporánea. El premio *Takemitsu Composition Award* recibe su nombre en 1997 y se celebra en el vestíbulo de la ciudad de la ópera de Tokyo. Para la lista completa véase Siddons, *Tōru Takemitsu. A Bio-Bibliography*, 10.

⁴³ Para más información véase “Legacy of Toru Takemitsu”, NHK.

⁴⁴ El padre de Takemitsu fue un músico de shakuhachi y su tía impartía clases de Koto. Véase Burt, *The Music of Tōru Takemitsu*, 21-22; Sobre estos instrumentos tradicionales japoneses véase Malm, *Traditional Japanese music and musical instruments*; Johnson, *The Koto: A Traditional Instrument in Contemporary Japan* y “Música. Reflejo de las tradiciones de oriente y occidente”, *Web Japan* (Ministry of Foreign Affairs of Japan).

⁴⁵ Breyer, “Tōru Takemitsu. My music is like a garden, and I am the gardener”.

⁴⁶ Blanco, “El Mundo Simbólico de Tōru Takemitsu”, 2.

⁴⁷ Burt, *The Music of Tōru Takemitsu*, 43-46 y 92-109.

Una de sus primeras obras más reconocidas por el público fue *Requiem* para instrumentos de cuerda (1957), pieza que impresionó a Igor Stravinsky (1882-1971) en 1959 durante su visita a Japón, acontecimiento que daría un gran impulso a su carrera a nivel internacional.⁴⁸ Takemitsu mostró un interés temprano por otras formas de arte como la literatura, la poesía, la pintura moderna o el cine. En sus inicios destaca su trabajo como compositor de música concreta⁴⁹ y para teatro o *performances*, así como para cine o instalaciones multimedia. Del mismo modo, destaca su faceta interdisciplinar como escritor de poesía, libros de teoría de la música o novelas, entre otras actividades. En conexión con su espíritu interdisciplinar en 1951 fundó un taller experimental llamado *Jikken-Kobo*,⁵⁰ siguiendo las tendencias vanguardistas europeas y americanas y especialmente dedicado a las *performances*, instalaciones y exhibiciones multimedia.⁵¹ Durante este periodo compuso música experimental conocida como música concreta y electroacústica, una música totalmente novedosa en el panorama japonés. Entre las composiciones más conocidas de este estilo se encuentran títulos como *Water music* de 1960 o *Kaidan* de 1966.⁵² Desde la década de los 60, Takemitsu abrazó las influencias⁵³ de la música tradicional japonesa inspirado por la naturaleza⁵⁴ y el simbolismo.⁵⁵ En 1967 escribió uno de sus trabajos más reconocidos con influencias de Debussy titulada *November steps* (1972),⁵⁶ encargada para celebrar el 125 aniversario de la fundación filarmónica de Nueva York y que se compuso para ser interpretada con *biwa*, *shakuhachi* y orquesta.⁵⁷ Durante su último periodo como compositor retomará sus inquietudes experimentales del primer periodo, marcadas por las disonancias, aunque de una forma más tenue y romántica. En este periodo encontramos *Vers, l'arc-en-ciel, Palma* (1984) en honor a Joan Miró,⁵⁸ de quien el compositor se declara un gran admirador. La obra incluye la melodía de una canción popular catalana llamada *La filadora*, recurso compositivo que también emplea en el documental de Antonio Gaudí del mismo año.⁵⁹

En sus bandas sonoras podemos encontrar características que recuerdan conceptualmente a la ceremonia del té, al teatro Noh⁶⁰ y al Butoh.⁶¹ Takemitsu también es protagonista de una prolífica carrera como compositor de alrededor de 100 bandas sonoras.⁶² El tipo de música que compone para sus trabajos audiovisuales siguen la estela de sus trabajos compositivos, música concreta, música electrónica, utilización de sintetizadores y manipulaciones de sonidos de instrumentos tradicionales, objetos o de la naturaleza.⁶³ En el campo del cine, destacan sus trabajos con directores como Kurosawa Akira (1910-1998), Chris Marker (1921-2012), Philip Kaufman (1936-) o Donald Richie (1924-2013).⁶⁴ También colaboró con cineastas de la conocida corriente Nueva Ola Japonesa como Shinoda Masahiro (1931-), Ōshima Nagisa (1932-2013), Kobayashi Masaki (1916-1996) o Hani Susumu (1928). Las características más importantes de su trabajo⁶⁵ son precisamente el gusto por la heterogeneidad, la multidisciplinariedad y lo ecléctico.⁶⁶ Todas estas cuestiones relacionadas con la obra de Teshigahara Hiroshi y con la obra de Antonio Gaudí.⁶⁷ Es por ello por lo que es especialmente significativo analizar su música en una obra audiovisual que tiene como protagonista un viaje entre culturas y generaciones a través del arte.

⁴⁸ "Requiem, Toru Takemitsu", *LA Phill Gustavo Dudamel*.

⁴⁹ Burt, *The Music of Tōru Takemitsu*, 43; Wuiyeon, "Takemitsu's musical journey into ocean...", 17.

⁵⁰ El grupo estaba conformado por artistas, coreógrafos, poetas y músicos, por tanto, tenía un fuerte carácter interdisciplinar siguiendo la estela de artistas como John Cage (1912-1992), Witold Lutosławski (1913-1994), Martha Graham (1894-1991), Alexander Calder (1898-1976) o Isamu Noguchi (1904-1988). Algunos de sus miembros más importantes, incluyendo el propio Takemitsu, fueron Fukushima Kazuo (1930-), Yuasa Joji (1929-), Sonoda Takahiro (1928-2004), Hayashi Hikaru (1931-2012) y Ichiyonagi Toshi (1933-). Para más información véase Thorne, "Jikken Kobo"; Mermod, "Jikken Kobo", *Bétonsalon Centre for art and research* y "Jikken Kobo (experimental workshop)", *Tate*.

⁵¹ Para más información véase Thorne, "Jikken Kobo".

⁵² Kamiya, *Veure els sons*, 2.

⁵³ Burt, *The Music of Tōru Takemitsu*, 110-112. Podemos observar estas referencias a la música tradicional japonesa en obras como *Requiem* (1957) o *Masque* (1959).

⁵⁴ Takemitsu, *Confronting silence*, 29. También véase Wuiyeon, "Takemitsu's musical journey ...", 35-39.

⁵⁵ Blanco, "El Mundo Simbólico de Tōru Takemitsu", 12-27.

⁵⁶ En este sentido, también resulta destacable su pieza titulada *Autumn*, de 1973, también para *biwa*, *shakuhachi* y orquesta, así como *Eclipse* (1966) para *biwa* y *shakuhachi* y *Voyage* (1973) para tres *biwas*. Del mismo modo, empleó otros instrumentos tradicionales japoneses como el *shō* en *Distance* (1972) y en *An Autumn Ode* (1992), y realizó composiciones de música *gagaku* como *In an Autumn Garden* (1979); Burt, *The Music of Tōru Takemitsu*, 110-131 y Wuiyeon, "Takemitsu's musical journey...", 26-30.

⁵⁷ Kamiya, *Veure els sons*, 1.

⁵⁸ Kamiya, *Veure els sons*, 2.

⁵⁹ Para más información sobre los recursos compositivos de Takemitsu véase Pek Hung Lie, "Tōru Takemitsu's Film...", 145-158.

⁶⁰ Para más información sobre teatro Noh véase Keene, *Los placeres de la literatura japonesa*, 111-135. También Rubio, *Claves y textos de la literatura japonesa*, 498-530.

⁶¹ Pek Hung Lie, "Tōru Takemitsu's Film...", 2.

⁶² Para ver el catálogo completo de bandas sonoras compuestas por Takemitsu véase Siddons, *Tōru Takemitsu. A Bio-Bibliography*, 107; Burt, *The Music of Tōru Takemitsu*, 277-280. También véase Zwerin, *Music for the Movies: Toru Takemitsu* (2007; West Long Beach, NJ: Kultur Video), DVD.

⁶³ Pek Hung Lie, "Tōru Takemitsu's Film...", 3.

⁶⁴ Para la lista completa de colaboraciones véase Burt, *The Music of Tōru Takemitsu*, 277-280.

⁶⁵ Para profundizar en las características de su trabajo y proceso de creación véase Takemitsu, *Confronting silence*. Las bandas sonoras de Takemitsu pueden encontrarse en *The Documentation Centre for Modern Japanese Music (Library of Toyama Music Foundation)*. Aquí se recoge información relevante como bandas sonoras, microfilms y documentos sobre música contemporánea, así como la base de datos "Western Music in the Meiji Era".

⁶⁶ Martín, "Donde está la vanguardia de posguerra"; Service, "A guide to Toru Takemitsu's music".

⁶⁷ *Unesco Tv / © NHK Nippon Hoso Kyokai*.

Metodología

El análisis del presente documental ha sido realizado mediante la búsqueda, recopilación, lectura y análisis de las fuentes y material académico especializado en las figuras de los autores Teshigahara Hiroshi, Takemitsu Tōru y Antonio Gaudí, especialmente en relación con el documental. Esta labor ha comprendido la consulta de fuentes bibliográficas, hemerográficas y filmográficas, así como otras fuentes disponibles en la red con solvencia académica y que pueden verse referenciadas en detalle a lo largo del presente artículo. El estudio aporta la identificación del conjunto de obras artísticas, pictóricas, fotográficas y arquitectónicas que componen la película, mediante una exhaustiva identificación de las localizaciones y materiales de archivo utilizados por Teshigahara durante el rodaje. La investigación ha sido implementada a través del estudio en profundidad de esta pieza documental desde su contexto de rodaje hasta su acabado final. El trabajo incorpora una recopilación de dichos documentos y materiales de archivo inéditos categorizados de forma completa para este artículo. Este cometido ha sido documentado través de la consulta de los archivos de la Cátedra Gaudí⁶⁸ de la Universitat Politècnica de Catalunya que contiene documentos gráficos y archivos originales de Antonio Gaudí y el Archivo de Memoria Digital de Cataluña⁶⁹ que ofrece colecciones oficiales digitalizadas de instituciones científicas, artísticas y culturales de Cataluña.

El análisis se completa con un estudio de la particular banda sonora compuesta *ad hoc* por Takemitsu Tōru. El objetivo ha sido la identificación de las piezas musicales y principales recursos compositivos⁷⁰ utilizados por el autor de esta rica y experimental banda sonora. Finalmente, se presenta la identificación de las 4 piezas de música tradicional catalana utilizadas en la composición de Takemitsu para lo que nos hemos apoyado en la consulta del libro editado por la Biblioteca Popular de L'Avenç titulado *40 cançons populars catalanes*, publicado en Barcelona en 1909.

El documental *Antonio Gaudí (1984)* y su contexto de producción

Esta pieza cinematográfica japonesa producida por Noriko Nomura en 1984,⁷¹ cuenta con una banda sonora compuesta por el músico y artista Takemitsu Tōru.⁷² El documental tuvo el apoyo de la embajada de España y el Ayuntamiento de Barcelona,⁷³ entre otras entidades colaboradoras,⁷⁴ además de la participación de Joan Bassegoda Nonell (1930- 2012) durante su producción,⁷⁵ uno de los mayores expertos en la arquitectura de Antonio Gaudí i Cornet (Reus, 25 de junio de 1852 - Barcelona, 10 de junio de 1926). Con una duración de 72 minutos en color y en 35 mm esta película ofrece un retrato completo sobre la herencia arquitectónica del genio de Reus.

Antonio Gaudí⁷⁶ es uno de nuestros más relevantes arquitectos y máximo representante del modernismo catalán, cuyo legado es reconocido mundialmente. La figura del arquitecto permite comprender los continuos flujos de intercambio y confluencia que se producen entre España y Japón a través del arte, así como acercarnos a conocer las intertextualidades entre su obra y el arte japonés, aparentemente tan distantes.⁷⁷ Especialmente la obra de Gaudí supone un nexo entre diversas personalidades artísticas contemporáneas de Japón, entre los que figuran los autores de este documental. Previamente, cabe señalar que este gran creador vivió directamente la pasión por todo lo japonés y el fenómeno del japonismo que se difundió en Occidente (también en España)⁷⁸ durante en la segunda mitad siglo XIX y primeras décadas del XX. Dentro de España fue en Cataluña, y

⁶⁸ *Cátedra Gaudí*.

⁶⁹ *Archivo de Memoria Digital de Cataluña*.

⁷⁰ Para más información acerca de los rasgos compositivos del autor véase Pek Hung Lie, "Tōru Takemitsu's Film...", 3-10 y Lehrich. "Hearing Transcendence: Distorted Iconism...", 215-245.

⁷¹ País de producción de la película: Japón.

⁷² Con la colaboración de Mōri Kurōdo, Hori Shinji y Asari Koji en música y efectos de sonido.

⁷³ Entre los colaboradores y cooperadores en la producción del documental aparecen la Embajada de España; Ajuntament de Barcelona; Cátedra de Gaudí (Universidad Politécnica de Cataluña); Museu d'Art de Catalunya; Museo de Arte Escénico; Templo expiatorio de la Sagrada Familia; Parroquia de la Colonia Güell (RDO. Regulo Casas); Servicio Municipal de Parques y Jardines de Barcelona; Colegio Teresiano; Escuelas de la Sagrada Familia; Luis Roca Sastre Muncunill; CIA. Soffer Hispania S.A.; CIA. Iberia Seguros; Fabiola Jover de Herrero; VDA. De Guílera; Eusebio Güell y de Sentmenat; Rikuyo-sha Publishing Inc.; Lasersound Yokocine.

⁷⁴ Estos datos pueden consultarse en los títulos de crédito finales de la película *Antonio Gaudí*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1984; Japón: The Criterion Collection, DVD, 2008), véase nota 2. También véase "Hiroshi Teshigahara", *Imdb*.

⁷⁵ "El cineasta japonés Hiroshi Teshigahara dedica un documental a Antoni Gaudí", *Casa Batlló*. Sobre este autor véase Gueilburt Talmazán, "Adiós, Profesor Bassegoda...", 85-87.

⁷⁶ La bibliografía sobre Antonio Gaudí, dada la importancia de este arquitecto, es realmente inmensa. Por ello remitimos a la web *Portal Gaudí*. Esta página recopila múltiples informaciones y materiales sobre este creador.

⁷⁷ Cabe señalar que el arte y la arquitectura de Antonio Gaudí suscitan un gran interés en el conjunto de Asia, y particularmente en Japón, véase Noya, "La imagen de España en Japón", 47-49; Clavería García, "Artistas japoneses contemporáneos en España...", 1-33; García Gutiérrez, "70 años de un arte en transformación en Japón...", 111-116; Jensana. "Las relaciones entre España y Japón", 357-360 y De Ory. "90 años de nueva cultura "nanban" referencias españolas...", 5-6.

⁷⁸ Barlés, "Presencia e impacto del arte japonés en España...", 77-142.

particularmente en Barcelona,⁷⁹ donde el coleccionismo de arte nipón y su influencia fue más importante.⁸⁰ A través de su obra pueden reconocerse algunas características del arte y arquitectura japonesa,⁸¹ y su universo artístico ha fascinado a lo largo del tiempo y de forma excepcional a creadores japoneses de distintas disciplinas artísticas,⁸² también en el campo del cine⁸³ y de la música, como es el caso de Teshigahara Hiroshi y Takemitsu Tōru. Según el afamado arquitecto Isozaki Arata⁸⁴ (1931-), destacan tres momentos clave que deben considerarse para comprender el impacto de la obra del artista en este país,⁸⁵ principios de la década de los 60,⁸⁶ mediados de la década de los 70 y mediados de los 80.⁸⁷

En este contexto resulta especialmente relevante la exposición dedicada a la obra del arquitecto en el Museo de Arte Moderno de Nueva York en 1957⁸⁸ y que tuvo una enorme proyección sobre pintores y escultores japoneses. De hecho, el padre de Teshigahara, Teshigahara Sofu –quien era a su vez amigo de Dalí, Miró, Picasso y Tapiès,⁸⁹ entre otros artistas–, viajó a Barcelona [fig. 1] a finales de los años 50,⁹⁰ acompañado por su hijo Teshigahara Hiroshi.⁹¹



Fig. 1, Teshigahara Sofu y Teshigahara Hiroshi en Barcelona, 1959. Fuente: *The Criterion Collection*, publicada en Aldredge, “Filmmaker Hiroshi Teshigahara...”. Véase Asthon, “Antonio Gaudí: Border Crossings”.⁹²

⁷⁹ Véase Fernández Del Campo, “Las fuentes y lugares del Japonismo”, 329-356; Moline, “Pintores catalanes en Montmartre (1880-1900)”, 1-24; Almazán, “Las Exposiciones Universales y la fascinación por el arte del Extremo Oriente...”, 85 -104; así como Bru. “Els inicis del comerç d’art japonès a Barcelona...”, 57-86; Bru. “El comerç d’art japonès a Barcelona (1887-1915)”, 259-277; Bru, “Richard Lindau y el museo de arte japonés...”, 55-74 y Barlés, “Presencia e impacto del arte japonés en España...”, 85-87.

⁸⁰ Sobre este tema véase Almazán, “Japón y el Japonismo en las revistas ilustradas españolas...”; Bru, *Els orígens del Japonisme a Barcelona*; Kim Lee, “La presencia del arte de Extremo oriente en España...” y Shiraiishi, “Análisis del Japonismo en Cataluña 1888-1950...”.

⁸¹ Los elementos o motivos de la arquitectura japonesa presentes en la obra de Gaudí pueden encontrarse en la *Casa Vicens, Pabellones del Parque Güell, Casa Calvet* o el *Palau Güell*. Véase Bru. “El japonismo en Lluís Domènech i Montaner...”, 287; Tokutoshi. “Gaudí y cultura japonesa”, 128-137. También véase Collins y Bassegoda Nonell, *The Designs and Drawings of Antonio Gaudí*. En referencia a la concepción de los jardines, la naturaleza y la espiritualidad en la obra de Gaudí véase Blanca Armenteros, “Arquitectura y religión en Gaudí”, 127-129; Etsuro, “Prólogo”, 5-6 y Bassegoda i Nonell, “Prólogo”, 7-9.

⁸² Quizás el caso más notorio sea el de Imai Kenji (1895-1987), véase Andruet, *Kenji Imai, amic de Gaudí*. También destacan Hosoe Eikoh (1933), Katufachi Takushi (1951) y Suzuki Hisao (1957), desde la fotografía o Soto Etsuro (1953), Torii Tokutoshi (1947) y Tange Toshiaki, desde la arquitectura y la escultura. Todos ellos interesados en el modernismo y en la obra de Gaudí. Para consultar el resto de los testimonios japoneses sobre Gaudí véase Carandell, “La arquitectura de Gaudí, estudiada por Tokutoshi Torii”; Vidal, “La conexión japonesa. La Catedral Gaudí...”; Abelló (ed.), *Gaudí visto desde la retina japonesa* y Polo, “Décadas de fotografía modernista”.

⁸³ Andruet, “Gaudí y su obra en el cine...”, 1-23.

⁸⁴ Isozaki, “Gaudí visto por un antigaudí”, 180-188.

⁸⁵ Para más información sobre Isozaki Arata véase Zabalbeascoa, “El Gaudí japonés”.

⁸⁶ Isozaki Arata, en una entrevista para *The Criterion Collection* en 2006, describe los inicios de la década de los 60 como un momento de eclosión del impacto de la obra de Gaudí en Japón. El propio Isozaki viajó a principios de 1960 a Europa. El viaje incluyó una visita a Barcelona para presenciar el trabajo de Antonio Gaudí. Este viaje estuvo motivado principalmente por la influencia de la figura y trabajo artístico de Teshigahara Sofu, cuya propuesta estética para Isozaki guardaba gran conexión con Gaudí. Véase “Entrevista a Isozaki Arata”, *The Criterion Collection (2006)*.

⁸⁷ Isozaki, “Gaudí visto por un antigaudí”, 183.

⁸⁸ Véase Hitchcock y Drexler, *Gaudí*.

⁸⁹ Vidal, “Presentación de una película nipona sobre la obra de Gaudí”.

⁹⁰ Aldredge, “Filmmaker Hiroshi Teshigahara...” y “Cuando el arte se explica por sí mismo...”, *Camilayelarte*.

⁹¹ Un viaje que realizaron para la exposición de los trabajos de escultura e Ikebana de Teshigahara Sofu en Estados Unidos y Europa. Véase entrevista a Teshigahara Hiroshi por Nomura Noriko en 1986 “My first trip to the west by Hiroshi Teshigahara”, publicada por *The Criterion Collection (2008)* y Nomura, *Eiga koto hajime (Every film a new beginning)*.

⁹² Asthon, “Antonio Gaudí: Border Crossings”. Fotografía, *The Criterion Collection*, publicada en Aldredge, “Filmmaker Hiroshi Teshigahara...”.

Padre e hijo conocieron personalmente en este viaje la obra de Gaudí y quedaron impactados por la arquitectura de este gran creador. Este viaje tuvo una gran influencia en las obras desarrolladas por el artista de Ikebana y en el desarrollo artístico de su hijo Teshigahara Hiroshi.⁹³ En este sentido, Isozaki Arata destaca en una entrevista publicada por The Criterion Collection (cursiva The Criterion Collection) la afinidad existente entre el trabajo de Teshigahara Sofu y Gaudí. Esta influencia queda materializada en piezas, figuras y creaciones de Ikebana.⁹⁴ Un vínculo creativo que se consolida en este viaje y se transmite a su hijo Teshigahara Hiroshi. Durante la visita, el director de cine grabó imágenes de *La Sagrada familia* y de las calles de Barcelona.⁹⁵ Esta jornada incluyó una visita al artista y creador Salvador Dalí (1904-1989) en Portlligat (Cadaqués, Girona). En palabras de Isozaki este viaje marca el comienzo de este proyecto documental así como la vida y obra de Teshigahara Hiroshi. El propio Teshigahara afirma que este viaje le permitió conocer de primera mano la vanguardia occidental, la cual tuvo una profunda influencia en sus pensamientos, sentimientos y estimuló su actividad artística dentro de los movimientos vanguardistas en Japón.^{96,97}

Por otra parte, se produjeron otra serie de circunstancias a finales de la década de los 70 y durante la década de los 80⁹⁸ que pudieron influir en la realización de este documental en Barcelona.⁹⁹ El 2 de octubre de 1978 tuvo lugar la celebración de una exposición sobre Gaudí en Tokyo en el Sogetsu Kaikan y que recorrió posteriormente 13 ciudades japonesas. La muestra que tuvo lugar en la escuela Sogetsu de Ikebana, en el barrio de Akasaka, dirigida por entonces por Teshigahara Sofu, contó con la organización de Embajada de España en Japón y con la colaboración de Joan Bassegoda i Nonell.¹⁰⁰ El comité estuvo compuesto por figuras como Imai Kenji,¹⁰¹ que fue presidente honorífico, Awazu Kiyoshi, Ikehara Yoshiro, Isozaki Arata,¹⁰² Kanki Keizo,¹⁰³ Shinoyama Kishin, entre otras personalidades, estando también presente en el evento Teshigahara Hiroshi. Este evento tuvo un gran impacto en personalidades artísticas contemporáneas y en la difusión de la obra de Gaudí en Japón durante este periodo.¹⁰⁴

Otro elemento que considerar se produjo en 1983, cuando la empresa Suntory¹⁰⁵ realizó un anuncio de su producto *Suntory whiskey Royal* en la televisión japonesa dedicado a la obra de Gaudí que tuvo gran impacto en la audiencia. El anuncio utilizaba tanto personajes de la mitología japonesa como referencias a las obras del arquitecto Antonio Gaudí, entre ellas el *Parque Güell*.¹⁰⁶ Asimismo, es importante señalar que el 2 de noviembre de 1984 la UNESCO¹⁰⁷ declaró el *Parque y Palau Güell* y *La Pedrera* patrimonio de la humanidad,¹⁰⁸ acontecimiento que otorgó un reconocimiento internacional de enorme calado e impacto en el mundo y que contribuyó a la difusión de la obra de Antonio Gaudí exponencialmente. Es por ello que entendemos este documental como una pieza más en la difusión que vive la obra de Gaudí en Japón a partir de la década de los 80. El inicio del proyecto documental coincide con un creciente interés personal del cineasta por la obra del arquitecto cuya influencia se percibe en su trabajo artístico.¹⁰⁹ En este contexto particular y de gran difusión de la obra de Gaudí en Japón, el cineasta Teshigahara Hiroshi realiza su documental sobre

⁹³ “Continúa el ciclo de cine ‘El proceso creativo’...”, *Fundación Botín*.

⁹⁴ Un ejemplo destacado es el jardín del primer edificio del Sogetsu Kaikan que guarda parecido con el *Parque Güell* de Antonio Gaudí. Para ver más ejemplos sobre la influencia de Gaudí en el trabajo de Teshigahara Sofu véase “Entrevista a Isozaki Arata”, *The Criterion Collection* (2006).

⁹⁵ Harper, “Teshigahara, Hiroshi” y Endrino, “Hiroshi Teshigahara”. Véase nota 41.

⁹⁶

⁹⁷ Entrevista a Teshigahara Hiroshi por Nomura Noriko en 1986. Véase “My first trip to the west by Hiroshi Teshigahara”, *The Criterion Collection* (2008) y Nomura, *Eiga koto hajime (Every film a new Beginning)*.

⁹⁸ Torii Tokutoshi, “Gaudí y cultura japonesa”, 137.

⁹⁹ Asthon, “Antonio Gaudí: Border Crossings”.

¹⁰⁰ Según narra Tange Toshiaki, hoy director del estudio de Isozaki Arata. Véase Tange. “Digitización del espacio: Fotografía de Hisao Suzuki”, 131. El arquitecto japonés Isozaki Arata (1931), Premio Pritzker 2019, fue el encargado de impartir la conferencia inaugural del 1º Congreso Mundial sobre Gaudí, organizada por la Universitat de Barcelona y el The Gaudí Research Institute (TGRI). Sobre este creador, véase Isozaki y Tadashi Oshima, *Arata Isozaki*.

¹⁰¹ Agematsu, “Antoni Gaudí y Kenji Imai”, 32-64.

¹⁰² Arquitecto Premio Pritzker 2019. Encargado de impartir la conferencia inaugural del 1º Congreso Mundial sobre Gaudí, organizada por la Universitat de Barcelona y el *The Gaudí Research Institute* (TGRI).

¹⁰³ El profesor nipón Kanki Keizō (1932-1996) fue pionero y uno de los principales de los investigadores de arte español en Japón. Entre otras obras publicó Hayashiya y Kanki, *Supein bijutsu* (Arte español); Kanki, *Goya*; Kanki, *Eru Gureko* (El Greco); Kanki, *Berasukesu* (Velázquez) y Kanki, *Pikaso* (Picasso). Fue amigo del filósofo y ensayista español José Ortega y Gasset (1883-1955), con el que colaboró en algunas publicaciones.

¹⁰⁴ Abelló (ed.), *Gaudí visto desde la retina japonesa*, 135.

¹⁰⁵ *Suntory Limited (Santorī Kabushiki-gaisha)* es una cervecería y destilería japonesa. Fundada en 1899, es una de las compañías de distribución de bebidas alcohólicas más antiguas. Véase su web oficial *Suntory*.

¹⁰⁶ “El vídeo promocional de Suntory se había extendido por todo Japón en 1983 a través de la televisión en color. En él, envuelta en el ambarino color del pasado –y del wishky–, una bailarina en rojo y rosa con máscara de geisha se deslizaba marcando pasos de baile por diversas obras del arquitecto, cortejada por un apuesto caballero. [...] ataviado con una indumentaria a medio camino entre traje corto andaluz y el Zorro”. Véase Ferrín, “Gaudí, España y Japón”. El anuncio puede verse en “Antonio Gaudí 1984 Suntory Whiskey Royal Gaudí”, *Youtube*.

¹⁰⁷ “Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage”, *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (World Heritage Committee)*.

¹⁰⁸ “Works of Antoni Gaudí”, *UNESCO*.

¹⁰⁹ Especialmente puede apreciarse esta influencia en las instalaciones y caligrafías del cineasta. Véase “Entrevista a Isozaki Arata”, *The Criterion Collection* (2006).

Antonio Gaudí en 1984, con el objetivo de redescubrir la obra del arquitecto y convertir las grabaciones del viaje con su padre de 1960 en un documental de arte.

Análisis y características del documental

En cuanto a las características formales y recursos expresivos, apreciamos un uso intensivo de los planos detalles, primeros planos, combinados con planos generales de las obras arquitectónicas y sus contextos. La variedad en la escala de planos ofrece la posibilidad de situar la obra y los detalles en su conjunto y al mismo tiempo observar de una forma precisa y cercana texturas, colores y formas a los que sería difícil acceder de forma física. Asimismo, se combinan movimientos de cámara *trávelin*, con escenas de movimiento de cámara en mano, *zooms* y planos fijos, así como panorámicas laterales y verticales. Toda esta combinación de elementos configura un ritmo de montaje que confiere gran vitalidad a la obra estática, que parece cobrar vida. En algunas escenas Teshigahara rodea las esculturas, se aproxima a través de los *zooms*, desde múltiples escalas de planos y encuadres que se combinan. En este documental se nos presenta la obra de Antonio Gaudí interpretada y reflexionada por Teshigahara Hiroshi a través de técnicas cinematográficas en las que observamos sus rasgos más representativos como autor, en los que el montaje y la música cobran un papel crucial. La cámara actúa como una extensión de la mirada de Teshigahara Hiroshi y nos ofrece la obra de Antonio Gaudí desde su prisma. Teshigahara profundiza en la racionalidad de la arquitectura de Gaudí al tiempo que muestra la continua transformación de los materiales y las formas a través de imágenes rodadas con minuciosos movimientos de cámara acompañados por una música enigmática que transmite una sensación oscilante y laberíntica como la que impregna la obra de Gaudí.¹¹⁰ Específicamente podemos observar una combinación de todos estos elementos en una de las secuencias rodadas en el *Parque Güell* en el minuto 52'49" a 53'54", en la que Teshigahara se introduce con la cámara a través de una de sus estructuras focalizándose en sus columnas, techos y formas [fig. 2].



Fig. 2, Fotogramas de la película documental *Antonio Gaudí* (1984). Elaboración de la autora.

En cuanto a la puesta en escena se utilizan localizaciones exteriores, con iluminación natural y con personajes, actores no profesionales, situados en paisajes urbanos, rurales y de costa. Estas escenas se ruedan en las calles y localizaciones cercanas a Barcelona como plazas y mercados. Esto se combina con la grabación de elementos como estructuras, esculturas y fuentes. Del mismo modo, Teshigahara muestra escenas en mercados en los que observamos secuencias de planos centrados en la gastronomía y el bullicio de los espacios en los que se están celebrando fiestas populares como San Juan o bailes de Sardanas [fig. 3].

¹¹⁰ "Entrevista a Isozaki Arata", *The Criterion Collection* (2006).



Fig. 3, Fotogramas de la película documental *Antonio Gaudí* (1984). Elaboración de la autora.

Dentro de este punto debemos destacar la utilización de un montaje rítmico que tiene que ver particularmente con la banda sonora compuesta por Takemitsu Tōru. Teshigahara recupera en este documental algunas de las técnicas desarrolladas en su carrera como cineasta, especialmente en sus documentales, como son la utilización del *collage* y yuxtaposiciones o sobreimpresiones que mezclan elementos rodados con elementos gráficos tales como pinturas o fotografías e imágenes de archivo. También son relevantes las apariciones de Joan Bassegoda i Nonell que podemos ver en escena hablando con su equipo en la *Colonia Güell* sobre restauraciones. Es notable la aparición de Isidre Puig i Boada (Barcelona, 20 de abril de 1891- Barcelona, 13 de Julio de 1987),¹¹¹ arquitecto que colaboró en el proyecto de la *Sagrada Família* y discípulo de Gaudí y que ofrece la única voz que aparece en el documental refiriéndose a la *Sagrada Família* [fig. 4] con unas espectaculares imágenes tomadas desde distintas perspectivas del que es el monumento más reconocido internacionalmente de Antonio Gaudí y con las que se clausura el documental.

En el transcurrir del documental apreciamos cómo las obras de Gaudí se integran en el paisaje, entorno urbano y la naturaleza. Ante el espectador la obra de Gaudí se presenta de forma orgánica desde el detalle a la totalidad. Teshigahara parece transmitir con este documental sus sensaciones y sentimientos al observar por primera vez la obra del arquitecto durante su primer viaje a Barcelona. Tal como el mismo relata, los pilares deformados de la *Colonia Güell*; la sensación de ubicuidad, fluctuación y vértigo de la *Casa Milà (La Pedrera)*; el sentido escultural del espacio, la integración de las diversas formas en su conjunto, la emergencia de cada detalle como objeto de arte o la conexión de Gaudí con su entorno y la naturaleza, a través del trabajo con materiales autóctonos y artesanos, entre otras cuestiones, atrajeron la mirada de Teshigahara hacia este creador.¹¹² A partir de este momento comenzó a profundizar en su universo con admiración lo que culminaría con la realización del documental.



Fig. 4, Fotogramas de la película documental *Antonio Gaudí* (1984). Elaboración de la autora.

¹¹¹ Véase "Isidre Puig i Boada", *Arquitectura Catalana-Coac (Col·legi d'Arquitectes de Catalunya y Puig i Boada, El pensament de Gaudí.*

¹¹² Entrevista a Teshigahara Hiroshi por Nomura Noriko en 1986. Véase "My first trip to the west by Hiroshi Teshigahara", *The Criterion Collection (2008)* y Nomura, *Eiga koto hajime (Every film a new Beginning).*

Localizaciones y documentos gráficos

Uno de los aspectos más representativos del propio documental es sin duda la capacidad de Teshigahara para ofrecer a través de su película una gran variedad de espacios, obras artísticas y múltiples perspectivas que se entrelazan a través de la música compuesta por Takemitsu en forma de *collage* audiovisual. Esta sinfonía audiovisual se consigue gracias a la variedad de localizaciones utilizadas durante el rodaje, que otorgan sensación de ubicuidad al espectador y dinamismo orgánico a las obras pictóricas, arquitectónicas y fotográficas fijas e inmóviles rodadas a través de la cámara.¹¹³ Este viaje se inicia con una presentación de la ciudad de Barcelona, localización principal y que acoge la mayor parte del rodaje. Es notable señalar que el documental ofrece una visión global de la ciudad de Barcelona y su riqueza cultural y artística. Las obras de Gaudí se convierten en los protagonistas absolutos, pero Teshigahara además de presentar sus singulares edificios también remite a sus fuentes de inspiración, desde las formas de la naturaleza a la montaña de Montserrat, sin olvidar el peso de la religiosidad y de las iglesias y monasterios románicos o la Costa Brava, así como las playas y calles de Barcelona.

El documental arranca con unas coloridas imágenes del espectáculo de luz, agua y música de la *Fuente Mágica*¹¹⁴ de Montjuic de Carles Buigas (1929)¹¹⁵ y la Ciutat Vella de Barcelona para seguidamente introducir al espectador en las obras de Picasso (1881-1973) del COAC (Col·legi d'Arquitectes de Catalunya)¹¹⁶ de 1962, situado en la Plaça Nova, así como el *Paviment de Miró*¹¹⁷ situado en el Pla de l'Òs de la Rambla y el homenaje a Picasso del *Passeig Picasso*¹¹⁸ realizado por Antoni Tapiès.

El siguiente recorrido estético se centra en realizar una serie de grabaciones sobre obras pictóricas y esculturas del arte románico medieval [fig. 5]. Todas estas obras probablemente fueron rodadas por el cineasta en el Museo Nacional de Arte de Cataluña, que cuenta con una de las colecciones más importantes a nivel internacional en arte entre los siglos XI-XIII.¹¹⁹ En este sentido, también es posible que rodara alguna de las piezas ubicadas en la Iglesia de Sant Climent de Tahüll, situada en el pueblo de Tahüll (Lleida), lugar que podemos ver en el documental y que contiene los originales de algunas de estas piezas. Entre las obras representadas en el documental de este periodo se encuentran el *Frontal de altar de La Seu d'Urgell o de los Apóstoles*¹²⁰ (Anónimo, segundo cuarto del Siglo XII), el *Ábside de Sant Climent de Taüll*¹²¹ (Maestro de Taüll, hacia 1123), el *Frontal d'altar de Sant Climent de Taüll*¹²² (Anónimo, segunda mitad del siglo XIII), el *Frontal de altar de Durro*¹²³ (Anónimo, Medios del siglo XII), *Frontal de altar de Gésera*¹²⁴ (Anónimo, Siglo XIII), y las esculturas *Majestad Batlló*¹²⁵ (Anónimo, Medios del siglo XII) y *Virgen*¹²⁶ (Anónimo, Siglo XIII).



Fig. 5, Fotogramas de la película documental *Antonio Gaudí* (1984). Elaboración de la autora.

¹¹³ Unas técnicas similares son utilizadas por otros cineastas de la escuela documentalista japonesa, para más información véase Centeno. "Legacies of Hani Susumu's Documentary School", 1-12; Jesty. "Image Pragmatics and Film...", 1-18.

¹¹⁴ Para más información véase "Fuente Mágica. Símbolo de Barcelona", Barcelona.cat.

¹¹⁵ Rehabilitada durante los juegos olímpicos de Barcelona en 1992.

¹¹⁶ Para más información véase "Història del col·legi d'arquitectes de Catalunya", *Coac*.

¹¹⁷ Para más información véase "La Rambla. Mosaic al "Pla de l'Òs" o Paviment Miró", *Ajuntament de Barcelona*.

¹¹⁸ Para más información véase "Homenaje a Picasso", *Fundació Antoni Tàpies*.

¹¹⁹ Para más información véase "L'art romànic al MNAC", *Barcelona Cultura*.

¹²⁰ Para más información véase Museo Nacional de Cataluña [MNC], "Frontal de altar de La Seu d'Urgell o de los Apóstoles", número de catálogo: 015803-000.

¹²¹ Para más información véase [MNC], "Ábside de Sant Climent de Taüll", número de catálogo: 015966-000.

¹²² Para más información véase [MNC], "Frontal d'altar de Sant Climent de Taüll", número de catálogo: 003908-000.

¹²³ Para más información véase [MNC], "Frontal de altar de Durro", número de catálogo: 015809-000.

¹²⁴ Para más información véase [MNC], "Frontal de altar de Gésera", número de catálogo: 035702-000.

¹²⁵ Para más información véase [MNC], "Majestad Batlló", número de catálogo: 015937-000.

¹²⁶ Para más información véase [MNC], "Virgen", número de catálogo: 003921-000.

A partir de este momento, el documental realiza una transición desde las obras del románico medieval hacia el imaginario modernista como anticipación a la obra de Antonio Gaudí [fig. 6]. En particular encontramos las obras arquitectónicas de *Cases de Rocamora* (principios del siglo XIX) de Joaquim Bassegoda i Amigó, *Casa Roviralta Bellver* (1903) de Joan Rubió i Bellver, *Casa de les Punxes* (1905) de Josep Puig i Cadafalch, el *Palau de la Música Catalana* (1905-1908) de Lluís Domènech i Montaner, *Casa Colomat* (1909-1911) de Salvador Valeri i Pupurull y *Casa Amatller* (1898-1900) de Josep Puig i Cadafalch. La *Casa Batlló* (1904-1906) es la primera obra de Antonio Gaudí en ser mostrada en el documental.¹²⁷ Posteriormente Teshigahara se sumerge en la inmensa obra del arquitecto catalán hasta el final del mismo. Del total de las obras de Antonio Gaudí aparecidas en el documental, cabe señalar que *El Palau Güell*, la *Casa Milà* (La Pedrera) y el *Parque Güell* fueron declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1984.



Fig. 6, Fotogramas de la película documental *Antonio Gaudí* (1984). Elaboración de la autora.

Del mismo modo la *Casa Vicens*, la *Casa Batlló*, la *Cripta de la Colonia Güell* en Santa Coloma de Cervelló, así como la fachada del nacimiento y la cripta del templo expiatorio de la *Sagrada Família* fueron también incluidas como patrimonio de la humanidad en el año 2005, además de inscritas por la UNESCO en el denominado registro “Obras de Antonio Gaudí”.¹²⁸

El documental presenta, por tanto, una variedad de localizaciones y corrientes artísticas muy variadas, con un total de hasta 31 espacios distintos. Entre estas localizaciones encontramos una presencia protagonista de la obra de Antonio Gaudí.¹²⁹ En este sentido, a continuación, se presenta una tabla [fig. 7] que recoge específicamente las obras del arquitecto mostradas en esta película.¹³⁰

Obra	Localización	Año	Web
Casa Batlló	Paseo de Gracia (Barcelona)	1904-1906	https://www.casabatllo.es/
Casa Milà (La Pedrera)	Paseo de Gracia (Barcelona)	1906-1910	https://www.lapedrera.com/es
Casa Vicens	Calle de les Carolines (Barcelona)	1883-1888	https://casavicens.org/es/
Torre Bellesguard	Calle Bellesguard (Barcelona)	1900-1916	-
Colegio de les Teresianes	Calle de Ganduxer (Barcelona)	1888-1890	http://www.portalgaudi.cat
Pavellons de la finca Güell	Avinguda de Pedralbes (Barcelona)	1883-1887	http://www.portalgaudi.cat/
Palau Güell	Calle Nou de la Rambla (Barcelona)	1900-1914	https://www.palauaguell.cat/es
Bodegas Güell (Garraf)	Sitges	1895-1897	-
Escuelas Sagrada Família	Carrer de Sardenya (Barcelona)	1909	-
Cripta de la Colonia Güell	Santa Coloma de Cervelló	1898-1914	http://gaudicoloniaguell.org/
Parque Güell	Parc Güell (Barcelona)	1900-1914	https://parkguell.barcelona/es
Sagrada Família	Calle de Mallorca (Barcelona)	1884-1926	https://sagradafamilia.org/es/

Fig. 7, Obras de Antonio Gaudí mostradas en el documental por orden de aparición en la película. Elaboración de la autora. Para una información detallada de cada una de las obras de Antonio Gaudí véase Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*.

¹²⁷ Para ver la secuencia y fotogramas de la Casa Batlló en el documental véase “A Camera Dancing About Architecture”, *The Criterion Collection*.

¹²⁸ Para más información sobre las obras de Antonio Gaudí declaradas patrimonio de la humanidad consultar “Antonio Gaudí”, *Basilica de la Sagrada Família* y “Works of Antoni Gaudí”, *UNESCO*.

¹²⁹ Para visionar fotografías de la obra artística de Antonio Gaudí véase “Woks of Antonio Gaudí-Gallery”, *UNESCO*.

¹³⁰ Para más información sobre la cronología de la obra de Antonio Gaudí puede consultarse “La carrera del arquitecto Antonio Gaudí”, *La Pedrera-Casa Milà*.

Otro aspecto característico del documental es que presenta una serie de materiales fotográficos, dibujos y planos arquitectónicos relacionados con la figura de Antonio Gaudí [fig. 8]. Los materiales a los que nos referimos son el “Proyecto de un patio para esta Excelentísima Diputación: sección y detalle de la fachada” de 1874-1876,¹³¹ el “Proyecto de un embarcadero: alzado” (1876),¹³² la “Fuente para la plaza de Cataluña: alzado” (1877) y el “Paraninfo: sección transversal” (1877),¹³³ todos ellos dibujos y proyectos originales realizados por Antonio Gaudí y que forman parte del fondo de la C tedra Gaudí.¹³⁴



Fig. 8, Fotogramas de la película documental *Antonio Gaudí* (1984). Elab racion de la autora.

Posteriormente, después de situarnos en la *Finca G uell* se muestra una relación de documentos fotográficos [fig. 9], en este caso, se trata de una fotografía antigua de los *Pabellones G uell*, una fotografía del antiguo *Picadero*¹³⁵ al aire libre en la *Finca G uell*, construcción que desapareció en la reconversión de Can Feliu en el *Palacio Real de Pedralbes*, una foto de 1893 en la que aparecen las hijas y una señorita de compa a de Eusebio G uell sobre un mirador denominado *La Glorieta*¹³⁶ y construido en el Camp de les Figueres, situado cerca del muro de la *Finca G uell*, y finalmente se muestra el templete proyectado por Gaudí para la visita del rey Alfonso XII a Comillas (Cantabria) en 1881 [fig. 9], e instalado posteriormente junto a la puerta del dragón de la *Finca G uell*.¹³⁷



Fig. 9, Fotogramas de la película documental *Antonio Gaudí* (1984). Elab racion de la autora.

¹³¹ Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 60.

¹³² Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 62.

¹³³ Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 64.

¹³⁴ C tedra Gaudí-Memòria Digital de Catalunya [CG-MDC], “Fons de dibuixos i projectes originals d’Antonio Gaudí col·laboradors i d’altres (1974-1954)”, número de identificación de las figuras: CG-000199; CG-000201; CG-000193; CG-000177.

¹³⁵ Fechada en 1893. Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 277.

¹³⁶ Fechada en 1893. Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 273.

¹³⁷ Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 273. Para más información véase Sama García, “Nuevas noticias sobre el joven Gaudí...”, 37-52; Kent y Prindle, *Hacia la arquitectura de un paraíso, Park G uell*, 50-53; Campuzano Ruiz, “Los marqueses de Comillas...”, 30-31; Tokutoshi, “Enigma de un cálculo de Gaudí...”, 27. Sobre el orientalismo y la influencia neo rabe o neomod jear en la obra de Antonio Gaudí véase Bassegoda i Nonell, *Los jardines de Gaudí*, 110-118 y Tokutoshi. “Gaudí y cultura japonesa”, 128-137.

Otros documentos de archivo que podemos ver en el documental son los planos de 1954 de la cubierta de las *Escuelas de la Sagrada familia* y una fotografía antigua de la entrada a las aulas de la escuela.¹³⁸ Posteriormente, se muestra un dibujo de Gaudí sobre la fotografía del modelo del proyecto de iglesia de la *Colonia Güell* que estuvo perdido en la carbonera de la *Masia Güell* y fue encontrado en 1967.¹³⁹ También se muestran el modelo polifoncular de la estructura de la iglesia, así como la vista exterior del modelo estereostático de cuatro metros y medio de altura.¹⁴⁰ Finalmente, Teshigahara muestra unas antiguas fotografías de Antonio Gaudí durante la procesión del Corpus Christi realizadas en 1924,¹⁴¹ seguido de una fotografía de la *Sagrada Familia* de 1926 y unas imágenes rodadas sobre la Maqueta del *Museu del Temple Expiatori* de la *Sagrada Familia*. Por último, también aparece el dibujo en pluma realizado por Joan Rubió i Bellver, portada del número 146 de la *Il·lustració Catalana* en 1906.¹⁴²

La banda sonora

La banda sonora de la película documental fue compuesta por Takemitsu Tōru, junto con la colaboración de Hori Shinji y Mōri Kurōdo (1950-1997) en la edición de los efectos de sonido. La obra de este autor se caracteriza por un uso particularmente ecléctico de distintos métodos compositivos y técnicas que abarcan desde la música clásica occidental hasta la vanguardia electrónica y el uso de instrumentos tradicionales japoneses.¹⁴³ La banda sonora está compuesta a medida para este documental, y, por tanto, se trata de una composición original, si bien como veremos a continuación, una de las características principales es el empleo de composiciones previas de carácter tradicional¹⁴⁴ para configurar la composición.

Resulta particularmente definitorio de esta banda sonora el eclecticismo compositivo que utiliza Takemitsu, siendo capaz de combinar tradiciones compositivas muy dispares como puede ser el barroco, el clasicismo, el romanticismo, la música concreta y electrónica, entre otras.¹⁴⁵ En todo caso, uno de los elementos más llamativos que suscita el análisis de esta banda sonora es la utilización que realiza el compositor de 4 melodías pertenecientes a canciones tradicionales catalanas.¹⁴⁶ Takemitsu utiliza este material folklórico de una manera totalmente original. La aparición de estas melodías resulta intermitente a lo largo de la composición en la que se utilizan variaciones armónicas de las mismas, especialmente en cuanto a su acompañamiento, y resulta especialmente destacable la manera en que el autor presenta estos motivos melódicos variando la textura tímbrica, provocando así un equilibrio entre la utilización de la repetición y su variación. En este sentido, resulta relevante resaltar que la composición de Takemitsu se presenta como un flujo continuo que acompaña de forma permanente a la imagen de Teshigahara.

El compositor combina una gran cantidad de piezas de gran heterogeneidad entre sí en cuanto a su instrumentación, su lenguaje musical o su tradición, consiguiendo engarzar estos elementos dispares en la continua evolución de la banda sonora. Entre estos recursos destaca el uso en la composición de melodías de origen tradicional y popular de Cataluña,¹⁴⁷ reelaboradas a través de técnicas de música electrónica. Entre ellas, hemos podido identificar cuatro: *El testament d'Amelia*,¹⁴⁸ *L'hereu de Riera*,¹⁴⁹ *Plany*¹⁵⁰ y el *El noi de la mare*,¹⁵¹ de las que mostramos a continuación sus partituras [fig. 10].

¹³⁸ Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 548.

¹³⁹ Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 372.

¹⁴⁰ Bassegoda i Nonell, *El gran Gaudí*, 366-367. Modelo para realizar cálculos sobre la forma sin operaciones matemáticas y que estuvo en un pabellón cercano a la obra, desaparecidas en 1936. También se muestra una reconstrucción de 1983.

¹⁴¹ Amiguet, "Antonio Gaudí, arquitecto universal".

¹⁴² Meca Acosta, "Celler de Raïmat (Lleida), Historia y arquitectura", 17; "El temple de la Sagrada Familia", *Il·lustració Catalana, Revista Setmanal Il·lustrada*. También aparece en *La Veu de Catalunya*, 1906.

¹⁴³ Holden, "Film review; A Musical Tour of Architecture as an Ode to Fertility".

¹⁴⁴ Para profundizar acerca de la utilización de la música tradicional japonesa en las bandas sonoras véase Binns, "Sounding Japanese: Traditions of Music...", 428-439.

¹⁴⁵ Para consultar más detalles acerca de las características compositivas de Takemitsu véase Burt, "The music of Toru Takemitsu influences, confluences and status".

¹⁴⁶ Bassegoda Nonell, "Gaudí, de Hiroshi Teshigahara. Una recreación poética".

¹⁴⁷ Holden, "Film review; A Musical Tour of Architecture as an Ode to Fertility".

¹⁴⁸ Un romance catalán que también se extendió por otros países como Francia. Para más información véase Llobera, *40 cançons populars catalanes*, 24. Para escuchar la melodía puede consultarse Biblioteca Digital Hispánica/Biblioteca Nacional de España [BDH/BNE], versión de Graciano Tarragó, "El testament d'Amelia", Compañía del Gramófono Odeón, grabación de 1951, signatura DS/284/17.

¹⁴⁹ Se trata de una canción popular que cuenta con sus versiones en las Islas Baleares y la Comunitat Valenciana. Véase Llobera, *40 cançons populars catalanes*, 67. Para escuchar la melodía puede consultarse [BDH/BNE], versión de Josep Cumellas i Ribó, "L'hereu Riera: canción popular catalana", Compañía del Gramófono, grabación de 1930, signatura DS/10730/4.

¹⁵⁰ Llobera, *40 cançons populars catalanes*, 123. Para escuchar la melodía puede consultarse [BDH/BNE], versión de Miguel Llobet, "Plany: cançó popular catalana", Parlophon, grabación de 1930, signatura DS/10968/116.

¹⁵¹ Se trata de una canción tradicional catalana de navidad y de cuna, de autor y orígenes desconocidos. Véase Llobera, *40 cançons populars catalanes*, 56. Para escuchar la melodía puede consultarse [BDH/BNE], versión de Antonio Nicolau, "El noi de la mare", Compañía del Gramófono Odeón, grabación de 1951, signatura DS/229/6.

A poc a poc
pp
 N'A - me - lia es - tà ma - lal -
 ta, la fi - lla del bon rei.
 Set doc - tors la vi - si - ten, no sa - ben
 quin mal té. Ai, que l meu cor sem nu -
 a per un ram de cla - vells!

Alegre
 Per - a Sant An - to - ni grans
 ba - lles hi ha, per - a Sant Mau -
 ri - ci tot el po - ble hi va. Tra la
 ra la ra la la, tra la ra la la, tra la
 ra la la la la la, tra la ra la la.

A poc a poc
 Ca - ta lu - nya en al - tre
 temps e - lla so - las go - ver - na - va
 i es fe - ien les se - ves lleis en sa llen - gua
 i no n cap al - tra. ¡Plora. plo - ra, Ca - ta -
dimin.
 lu - nya, que ja no t go - ver - nes a - ra!

A poc a poc
 Què li da - rem an el Noi de la
 ma - re? Què li da - rem que li sa - pi - ga
 bo? Pan - ses i fi - gues i nous i o -
 li - ves, pan - ses i fi - gues i mel i ma - tó.

Fig. 10, Partituras de las melodías populares catalanas utilizadas en la banda sonora por Takemitsu. Fuente: Llobera, 40 cançons populars catalanes.

Conclusiones

El documental *Antonio Gaudí* de Teshigahara Hiroshi se convierte en un homenaje que brinda al espectador la posibilidad de introducirse en el universo artístico, popular y religioso del arquitecto. Esta obra nos permite apreciar las texturas, las formas, los detalles y la composición de sus creaciones y ofrece un retrato de Gaudí ligado a su pensamiento, orígenes y su mirada personal hacia la naturaleza. La película muestra una visión global de su legado artístico y la riqueza cultural de Barcelona en el contexto social y cultural en el que se rueda el documental (1984). El trabajo de Takemitsu Tōru en el presente documental ha sido esencial a la hora de comprender de forma más profunda las colaboraciones entre el cineasta y el compositor y ahondar en la visión particular que ofrecen del arquitecto y su legado. Teshigahara ofrece a con esta película un homenaje a su padre Teshigahara Sofu. Durante su primer viaje a Barcelona Teshigahara Hiroshi redescubrió el trabajo artístico de su padre y se descubrió así mismo como artista.¹⁵² Tal como apunta Isozaki Arata sobre el documental de 1984, cuando Teshigahara registraba el trabajo de Gaudí, se encontraba esencialmente filmando el trabajo de su padre.¹⁵³

Este documental deja un espacio abierto a la interpretación de la obra de Gaudí por parte del espectador. En este sentido, expertos internacionales en la obra del arquitecto, como Joan Bassegoda Nonell, afirmaron sentirse más cercanos que nunca a la obra de Gaudí a través de la interpretación que se ofrece en este documental.¹⁵⁴ *Antonio Gaudí* (1984) es una conmemoración en la que conviven la tradición, lo popular y la vanguardia a través de la arquitectura, el cine y la música. Se trata de un auténtico poema visual sobre la obra de Gaudí, que plasma sin el uso de la palabra las inspiraciones, arraigos y entorno de la obra del arquitecto, otorgándole un

¹⁵² Entrevista a Teshigahara Hiroshi por Nomura Noriko en 1986. Véase "My first trip to the west by Hiroshi Teshigahara", *The Criterion Collection* (2008) y Nomura, *Eiga koto hajime (Every film a new Beginning)*.

¹⁵³ "Entrevista a Isozaki Arata", *The Criterion Collection* (2006).

¹⁵⁴ Bassegoda Nonell, "Gaudí, de Hiroshi Teshigahara. Una recreación poética".

plano totalmente protagonista. La película cierra con un fotograma de la Sagrada Familia en la que se sobre escribe el siguiente texto:

Todo sale del gran libro de la Naturaleza;
las obras de los hombres son ya un libro impreso.

Bibliografía

- Abelló, Joan (ed.). *Gaudí visto desde la retina japonesa. El porqué de una fascinación*. Barcelona: Casa Àsia, Real Càtedra Gaudí, 2002.
- Agematsu, Yuji. “Antoni Gaudí y Kenji Imai”. En *Gaudí visto desde la retina japonesa. El porqué de una fascinación*, ed. por Joan Abelló, 32-64. Barcelona: Casa Àsia, Real Càtedra Gaudí, 2002.
- Agematsu, Yuji. *Kenji Imai, amic de Gaudí*. Barcelona: Junta Constructora del Temple Expiatori de la Sagrada Família, 2007.
- Alastair, Phillips y Julian Stringer. *Japanese cinema: Text and context*. Londres: Routledge, 2007.
- Almazán, David. “Japón y el Japonismo en las revistas ilustradas españolas (1870-1935)”. Tesis doctoral. Universidad de Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, edición en microficha, 11 volúmenes, 2001.
- Almazán, David. “Las Exposiciones Universales y la fascinación por el arte del Extremo Oriente en España: Japón y China”. *Artígrama*, n.º 21 (2006): 85 -104.
- Andruet, Mario. “Gaudí y su obra en el cine. Análisis, consideraciones y catálogo”. *Fundación Antonio Gaudí*, (2019): 1-23. URL <https://fundacionantoniogaudi.org/Publicaciones/gaudi-y-su-obra-en-el-cine.pdf>.
- Ashton, Dore. *The Delicate Thread: Teshigahara's Life in Art*. Tokyo: Kodansha International, 1997.
- Barlés, Elena. “Presencia e impacto del arte japonés en España en la época del Japonismo (segunda mitad del siglo XIX y primeras décadas del XX). Un estado de la cuestión”. *Boletín de Bellas Artes*, n.º 40 (2012): 77-142.
- Barlés, Elena y David Almazán. “La huella de Hokusai. Coleccionismo, exposiciones, valoración crítica y estudios en España”. En *La investigación sobre Asia Pacífico en España*, ed. por Pedro San Gines, 527-552. Granada: Universidad de Granada y Casa Asia, 2007.
- Bassegoda i Nonell, Joan. “Prólogo”. En *Antonio Gaudí, arquitecto y artista*, ed. por Jeremy Roe, 7-9. Nueva York: Parkstone International, 2012.
- Bassegoda i Nonell, Joan. *El gran Gaudí*. Sabadell: editorial AUSA, 1989.
- Bassegoda i Nonell, Joan. *Los jardines de Gaudí*. Barcelona: Universitat Politècnica de Catalunya, Edicions UPC, 2001.
- Bentacor, Orlando. “La eterna dialéctica entre el arte y la política en «Rikyu» de Hiroshi Teshigahara”. *Revista Latente*, n.º 7 (2009): 87-106. URI <http://riull.ull.es/xmlui/handle/915/13870>.
- Bentacor, Orlando. “La mujer de las dunas, de Hiroshi Teshigahara y el mito de Sísifo”. *FRAME*, n.º 7 (2011): 18-37.
- Binns, Alexander. “Sounding Japanese: Traditions of Music in Japanese Cinema”. En *The Routledge Companion to Screen Music and Sound*, ed. por Mera, Miguel, Ronald Sadoff y Ben Winters, 428-439. Nueva York: Routledge, 2017.
- Blanca Armenteros, Josefa. “Arquitectura y religión en Gaudí”. *Anales de la Historia del Arte*, n.º 6 (1996): 123-140.
- Blanco, Enrique. “El Mundo Simbólico de Tōru Takemitsu”. *Sinfonía Virtual*, n.º 23 (2012): 1-28. URL http://www.sinfoniavirtual.com/revista/023/toru_takemitsu.pdf.
- Bru, Ricard. “El comerç d'art japonés a Barcelona (1887-1915)”. *LOCVS AMOENVS*, n.º 10 (2009): 259-277. URL <https://www.raco.cat/index.php/Locus/article/view/242053>.
- Bru, Ricard. “El japonismo en Lluís Domènech i Montaner y su colección de libros ilustrados japoneses”. *Archivo Español del arte* 91, n.º 363 (2018): 285-300. DOI <https://doi.org/10.3989/aearte.2018.18>
- Bru, Ricard. “Els inicis del comerç d'art japonès a Barcelona 1868-1887”. *Butlletí de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi*, vol. 21 (2007): 57-86. URL <https://www.raco.cat/index.php/ButlletiRACBASJ/article/view/219517>.
- Bru, Ricard. “Richard Lindau y el museo de arte japonés de Barcelona”. *Archivo Español de Arte*, vol. 85, n.º 337 (2012): 55-74.
- Bru, Ricard. *Els orígens del Japonisme a Barcelona*. Barcelona: Institut d'Estudis Món Juïc – Ajuntament de Barcelona, 2011.
- Burt, Peter. “The music of Toru Takemitsu: influences, confluences and status”. Tesis doctoral. Durham University, 1998.
- Burt, Peter, *The Music of Tōru Takemitsu*. Cambridge: Cambridge University, 2001.
- Campuzano Ruiz, Enrique. “Los marqueses de Comillas, promotores del Modernisme en la villa cántabra”. *Butlletí de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi*, n.º 30 (2016): 25-46.
- Centeno, Marcos P. “Legacies of Hani Susumu's Documentary School”. *Arts* 8, n.º 3:82 (2019): 1-12. DOI <https://doi.org/10.3390/arts8030082>.
- Centeno, Marcos P. “Los límites de la subjetividad en la vanguardia documental japonesa: el caso de Hōryūji (Susumu Hani, 1958)”. *Kokoro: Revista para la difusión de la cultura japonesa*, n.º 27 (2018): 1-9. URI <https://eprints.bbk.ac.uk/id/eprint/24578>.

- Clavería García, Laura. "Artistas japoneses contemporáneos en España: una aproximación al caso de Cataluña". *Inter Asia Papers*, n.º 16 (2010): 1-19.
- Coates, Jennifer. "Blurred Boundaries: Ethnofiction and Its Impact on Postwar Japanese Cinema". *Arts* 8, n.º 1: 20 (2019): 1-12. DOI <https://doi.org/10.3390/arts8010020>.
- Collins, George R. y Joan Bassegoda Nonell. *The Designs and Drawings of Antonio Gaudí*. Princeton, Nueva Jersey: Princeton University Press, 1983.
- De Ory, José Antonio. "90 años de nueva cultura "nanban" referencias españolas en los creadores japoneses". *Comillas Journal of International Relations*, n.º 17 (2020): 1-7. DOI <https://doi.org/10.14422/cir.i17.y2020.001>.
- Desser, David. *Eros Plus Massacre: An Introduction to The Japanese New Wave Cinema*. Bloomington: Indiana University Press, 1988.
- "El temple de la Sagrada Familia". *Ilustració Catalana, Revista Setmanal Ilustrada*, Barcelona, n.º 146 (1906).
- Etsuro, Sotoo. "Prólogo". En *La belleza. La Iglesia*, ed. por Joseph Ratzinger, 5-7. Madrid: Ediciones encuentro, 2006.
- Fagone, Vittorio. *Hiroshi Teshigahara*. Milano: Mazzotta, 1997.
- Fernández Del Campo, Eva. "Las fuentes y lugares del Japonismo". *Anales de Historia del Arte*, n.º 11 (2001): 329-356.
- García Gutiérrez, Fernando. "70 años de un arte en transformación en Japón (1945-2015)". *Cuadernos de los Amigos de los Museos de Osuna*, n.º 17 (2015): 111-116.
- García Gutiérrez, Fernando. "La escultura de Teshigahara Sofu". *Goya*, n.º 94 (1970): 224-227.
- Gueilburt Talmazán, Luís. "Adiós, Profesor Bassegoda, Joan Bassegoda Nonell (Barcelona, 1930-2012)". *Akros: Revista de Patrimonio*, n.º 12 (2013): 85-87.
- Hayashiya, Eikichi y Keizo Kanki (林屋永吉. 神吉敬三). *Supein bijutsu (スペイン美術/Arte español)*. Tokyo: Kōdansha, 1962.
- Hitchcock, Henry-Russell y Arthur Drexler. *Gaudí*. Nueva York: The Museum of Modern Art, 1957.
- Isozaki, Arata. "Gaudí visto por un antigaudí". En *Gaudí visto desde la retina japonesa. El porqué de una fascinación*, ed. por Joan Abelló, 180-188. Barcelona: Casa Àsia, Real Càtedra Gaudí, 2002.
- Isozaki, Arata y Ken Tadashi Oshima. *Arata Isozaki*. Berlin: Phaidon, 2007.
- Jensana, Amadeo. "Las relaciones entre España y Japón". *Anuario Internacional CIDOB*, (2013): 357-360. URL <https://www.raco.cat/index.php/AnuarioCIDOB/article/view/279520>.
- Jesty, Justin. "Image Pragmatics and Film as a Lived Practice in the Documentary Work of Hani Susumu and Tsuchimoto Noriaki". *Arts* 8, n.º 2:41 (2019): 1-18. DOI <https://doi.org/10.3390/arts8020041>.
- Johnson, Henry. *The Koto: A Traditional Instrument in Contemporary Japan*. Amsterdam: Hotei, 2004.
- Kamiya, Teruyoshi. *Veure els sons. Música per a cinema de Tōru Takemitsu*. Barcelona: Institut Universitari de L'audiovisual, Universitat Pompeu Fabra, 1997.
- Keene, Donald. *Los placeres de la literatura japonesa*. Madrid: Siruela, 2018.
- Keizo Kanki (神吉敬三). *Berasukesu (ベラスケス/Velázquez)*. Tokyo: Shūeisha, 1976.
- Keizo Kanki (神吉敬三). *Eru Gureko (エル・グレコ/El Greco)*. Tokyo: Shinchosha, 1975.
- Keizo Kanki (神吉敬三). *Goya (ゴヤ)*. Tokyo: Shūeisha, 1973.
- Keizo Kanki (神吉敬三). *Pikaso (ピカソ/Picasso)*. Tokyo: Kodansha, 1980.
- Kent, Conrad y Dennis Prindle. *Hacia la arquitectura de un paraíso, Park Güell*. Madrid: Hermann Blume Ediciones, 1992.
- Kim Lee, Sue-Hee. "La presencia del arte de Extremo oriente en España a fines del siglo XIX y principios del siglo XX". Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Servicio de Reprografía de la Universidad Complutense de Madrid, 1988.
- Lee, Nikki J. Y. y Julian Stringer. *Japanese cinema: critical concepts in media and cultural studies*. Londres: Routledge, 2015.
- Lehrich, Christopher I. "Hearing Transcendence: Distorted Iconism in Tōru Takemitsu's Film Music". *Signs and Society*, vol. 2, n.º 1 (2014): 215-245. DOI <https://doi.org/10.1086/674697>.
- Llobera, Jaume. *40 cançons populars catalanes*. Barcelona: Biblioteca Popular de l'Avenç, 1909.
- Malm, William P. *Traditional Japanese music and musical instruments*. Tokyo: Kodansha International, 2000.
- Matson, Yuji. "The Word and The Image: Collaborations between Abe Kōbō and Teshigahara Hiroshi". Tesis doctoral. Victoria, B.A. University of British Columbia, 2002.
- McDonald, Keiko I. *Reading a Japanese film: Cinema in context*. Honolulu: University of Hawaii Press, 2006.
- Meca Acosta, Benet. "Celler de Raïmat (Lleida), Historia y arquitectura". *Arxiu Patrimoni Arquitectònic de Catalunya-EPSEB UPC*, (2012). URL <http://docs.gestorscat.com/raimat.pdf>.
- Moline, Jean. "Pintores catalanes en Montmartre (1880-1900)". *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, n.º 22 (2012): 1-24.
- Nomura, Noriko. *Eiga koto hajime (Every film a new Beginning)*, 2007.
- Nomura, Noriko. "My first trip to the west by Hiroshi Teshigahara". En *Eiga koto hajime (Every film a new Beginning)*, trad. por Juliet Winters Carpenter. The Criterion Collection, 2008.
- Nornes, Abé Mark. "El Rastro del Cine Documental de Posguerra: A tientas en la oscuridad". En *El cine de los mil años: Una aproximación histórica y estética al cine documental japonés (1945-2005)*, ed. por Carlos Muguero, 56-88. Pamplona: Gobierno de Navarra, Festival Internacional de Cine Documental de Navarra, 2006.

- Noya, Javier. “La imagen de España en Japón”. *Instituto Cervantes, Real Instituto Elcano* (2004): 1-367.
- Pek Hung Lie, Lena. “Tōru Takemitsu’s Film Music and Its Corresponding Film Genres”. *International Journal of Arts and Sciences*, 4 (1) (2011): 145-158.
- Puig i Boada, Isidre. *El pensamiento de Gaudí*. Barcelona: La Gaia Ciència, 1981.
- Quartucci, Guillermo. *Abe-Kobo y la narrativa japonesa de posguerra*. México: El Colegio de México, 1982. DOI <https://doi.org/10.2307/j.ctv233n8p>.
- Richie, Donald. *Cien años de cine japonés*. Madrid: Jaguar, 2005.
- Rubio, Carlos. *Claves y textos de la literatura japonesa. Una introducción*. Madrid: Cátedra, 2019.
- Sama García, Antonio. “Nuevas noticias sobre el joven Gaudí, los kioscos de Comillas”. *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*, n.º 11 (1991): 37-52.
- Satō, Tadao. *Currents in Japanese Cinema*. Nueva York y Tokyo: Kodansha America, 1982.
- Shimbo, Shoso. “Hiroshi Teshigahara in the Expanded Field of Ikebana”. *International Journal of Ikebana Studies*, vol. 1, (2013): 31-52.
- Shiraishi, MInoru. “Análisis del Japonismo en Cataluña 1888-1950. La percepción y la recepción en el ámbito intercultural”. Tesis doctoral (Inédita). Departamento de Traducción e Interpretación, Universidad Autónoma de Barcelona, 2010.
- Siddons, James. *Tōru Takemitsu. A Bio-Bibliography*. Westpor: Greenwood, 2001.
- Sutandio, Anton. “Transposition of the Scientific Elements in Hiroshi Teshigahara’s Adaptation of Kobo Abe’s the Face of Another”. *Kata*, vol. 19, n.º 2 (2017): 63-70. URL <http://kata.petra.ac.id/index.php/ing/article/view/19036>.
- Takemitsu, Tōru. *Confronting silence, selected writings*. Toronto: The Scarecrow, 1995.
- Tange, Toshiaki. “Digitlización del espacio: Fotografía de Hisao Suzuki”. En *Gaudí visto desde la retina japonesa. El porqué de una fascinación*, ed. por Joan Abelló, 130-140. Barcelona: Casa Àsia, Real Cátedra Gaudí, 2002.
- Teshigahara, Wafu. *Ikebana: a new illustrated guide to mastery*. Tokyo: Kodansha International, 1986.
- Tokutoshi, Torii. “Enigma de un cálculo de Gaudí sobre la colección fotográfica de Jean Laurent”. *Project: History of the Spanish Architecture, Kanagawa University*, n.º 53 (2017): 1-29.
- Tokutoshi, Torii. “Gaudí y cultura japonesa”. En *Gaudí 2002 Miscelánea*, 117-137. Barcelona: Ajuntament de Barcelona, Editorial Planeta, 2002.
- Vaquerizo González, Sabrina. “La mujer de la arena (1964) de Hiroshi Teshigahara y Kōbō Abe: los conflictos del individuo”. *FILMHISTORIA*, vol. 26, n.º 2 (2016): 15-30. URL <https://www.raco.cat/index.php/FilmhistoriaOnline/article/view/315785>.
- Wuiyeon, Kim. “Takemitsu’s musical journey into ocean: an analysis of I hear the water dreaming”. Tesis doctoral. The State University of New Jersey, 2015.

Filmografía y videografía

- “Entrevista a Isozaki Arata” (2006; The Criterion Collection, Disco 2, 2008), DVD.
- “L’art romànic al MNAC” (2012; Barcelona Cultura, 3m32s), vídeo. URL <https://vimeo.com/49017705>.
- “Works of Antonio Gaudí” (2013; Unesco Tv / © NHK Nippon Hoso Kyokai), vídeo. URL <https://whc.unesco.org/en/list/320/video/>.
- Antonio Gaudí*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1984; Japón: Teshigahara Productions, The Criterion Collection, 2008), DVD.
- Hokusai*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1953; Japón: Seinen Productions).
- Hozeo Toresu I, José Torres*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1959; Japón: Teshigahara Productions).
- Legacy of Toru Takemitsu* (2003; NHK, 1h58m35s), vídeo.
- Moetsukita chizu (The Man without a Map)*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1968; Japón: Katsu Production).
- Otoshiana (The Pitfall)*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1962; Japón: Teshigahara Productions).
- Rikyū*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1991; Japón: C. Ito and Company Ltd., Shōchiku, Teshigahara Productions).
- Sculptures by Sofu – Vita*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1963; Japón).
- Suna no onna (Woman in the Dunes/ Woman of the Dunes/La mujer de arena*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1964; Japón: Toho, Teshigahara Productions, The Criterion Collection, 2016), DVD.
- Tanin no kao (The Face of Another)*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1966; Japón: Toho, Teshigahara Productions).
- The Princess Goh (Go-hime)*, dirigida por Teshigahara Hiroshi (1992; Japón: Hakuhodo, Seiyu Production, Shōchiku).
- Zwerin, Charlotte. *Music for the Movies: Toru Takemitsu* (2007; West Long Beach, NJ: Kultur Video), DVD.

Webgrafía

- “A Camera Dancing About Architecture”, *The Criterion Collection*. Publicado el 16-9-2012. <https://www.criterion.com/current/posts/2517-a-camera-dancing-about-architecture>.
- “About Wafu. Simply stated, Ikebana is the Japanese art of floral arranging”, *Wafu School of Ikebana*. Consultado el 20-1-2021. <http://www.wafu-ikebana.org/about-wafu-ikebana>.
- “Ábside de Sant Climent de Taüll”, *Museo Nacional de Cataluña [MNC]*, (número de catálogo: 015966-000). Consultado el 20-8-2020. <https://www.museunacional.cat/es/colleccio/abside-de-sant-climent-de-taull/mestre-de-taull/015966-000>.

- “Antonio Gaudí 1984 Suntory Whiskey Royal Gaudí”, *Youtube*. Publicado el 12-11-2013. <https://www.youtube.com/watch?v=mzuSRxFpf9I>.
- “Antonio Gaudí”, *Basilica de la Sagrada Familia*. Consultado el 20-1-2021. <https://sagradafamilia.org/es/antoni-gaudi>.
- “Continúa el ciclo de cine ‘El proceso creativo’, con la película ‘Antonio Gaudí’ de Hiroshi Teshigahara”, *Fundación Botín*. Publicado el 25-11-2011. <https://www.fundacionbotin.org/noticia/continua-el-ciclo-de-cine-el-proceso-creativo-con-la-pelicula-antonio-gaudi-de-hiroshi-teshigahara.html>.
- “Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage”. *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (World Heritage Committee, Eighth Ordinary Session, 29 octubre-2 noviembre 1984)*. Consultado el 20-1-2021. <https://whc.unesco.org/archive/1984/sc-84-conf004-9e.pdf>.
- “Cuando el arte se explica por sí mismo: Antonio Gaudí y Hiroshi Teshigahara”, *Camilayelarte*. Publicado el 7-3-2013. <http://www.camilayelarte.org/2013/03/cuando-el-arte-se-explica-por-si-mismo.html>.
- “El cineasta japonés Hiroshi Teshigahara dedica un documental a Antoni Gaudí”, *Casa Batlló*. Publicado el 18-2-2015. <https://www.casabatlo.es/novedades/el-cineasta-japones-hiroshi-teshigahara-dedica-un-documental-a-antoni-gaudi/>.
- “El noi de la mare”, *Biblioteca Digital Hispánica (Biblioteca Nacional de España) [BDH-BNE]*, Compañía del Gramófono Odeón, grabación de 1951, registro sonoro musical, 1 disco (8 min), (signatura DS/229/6). Consultado el 5-5-2021. <http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000045872>.
- “El testament d’Amelia”, *Biblioteca Digital Hispánica (Biblioteca Nacional de España) [BDH-BNE]*, Compañía del Gramófono Odeón, grabación de 1951, registro sonoro musical (Cara B), 1 disco (6 min), (signatura DS/284/17). Consultado el 5-5-2021. <http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000040553>.
- “Fons de dibuixos i projectes originals d’Antonio Gaudí col·laboradors i d’altres (1974-1954)”, *Càtedra Gaudí-Memòria Digital de Catalunya [CG-MDC]*, (número de identificación de las figuras: CG-000199; CG-000201; CG-000193; CG-000177). Consultado el 20-8-2020. https://catedragaudi.upc.edu/ca/fons/CtedraGaud_1.DibuixosprojectesoriginalsdAntoniGaudicollaboradorsidaltres18741954.pdf.
- “Frontal d’altar de Sant Climent de Taüll”, *Museo Nacional de Cataluña [MNC]*, (número de catálogo: 003908-000). Consultado el 20-8-2020. <https://www.museunacional.cat/ca/colleccio/frontal-daltar-de-sant-climent-de-taull/anonim-catalunya-arago-taller-de-la-ribagorca/003908-000>.
- “Frontal de altar de Durro”, *Museo Nacional de Cataluña [MNC]*, (número de catálogo: 015809-000). Consultado el 20-8-2020. <https://www.museunacional.cat/es/colleccio/frontal-de-altar-de-durro/anonim-catalunya/015809-000>.
- “Frontal de altar de Gésera”, *Museo Nacional de Cataluña [MNC]*, (número de catálogo: 035702-000). Consultado el 20-8-2020. <https://www.museunacional.cat/es/colleccio/frontal-de-altar-de-gesera/anonim/035702-000>.
- “Frontal de altar de La Seu d’Urgell o de los Apóstoles”, *Museo Nacional de Cataluña [MNC]*, (número de catálogo: 015803-000). Consultado el 20-8-2020. <https://www.museunacional.cat/es/colleccio/frontal-de-altar-de-la-seu-durgell-o-de-los-apostoles/anonim-catalunya-taller-de-la-seu-durgell/015803-000>.
- “Fuente Mágica. Símbolo de Barcelona”, *Barcelona.cat*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.barcelona.cat/es/que-hacer-en-bcn/fuente-magica/historia>.
- “Hiroshi Teshigahara”, *Festival de Cannes*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.festival-cannes.com/en/artist/hiroshi-teshigahara>.
- “Hiroshi Teshigahara”, *Imdb*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.imdb.com/name/nm0856267/>.
- “Hiroshi Teshigahara (The 3rd Iemoto 1927-2001)”, *Sogetsu Foundation (2010)*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.sogetsu.or.jp/e/about/iemoto/hiroshi/>.
- “Història del col·legi d’arquitectes de Catalunya”, *Coac*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.arquitectes.cat/ca/coac/historia>.
- “Homenaje a Picasso”, *Fundació Antoni Tàpies*. Consultado el 20-1-2021. <https://fundaciotapies.org/es/exposicio/homenaje-a-picasso/>.
- “Isidre Puig i Boada”, *Arquitectura Catalana-Coac (Col·legi d’Arquitectes de Catalunya)*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.arquitecturacatalana.cat/ca/autors/isidre-puig-boada>.
- “Jikken Kobo (experimental workshop)”, *Tate*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.tate.org.uk/art/art-terms/j/jikken-kobo-experimental-workshop>.
- “L’hereu Riera: canción popular catalana”, *Biblioteca Digital Hispánica (Biblioteca Nacional de España) [BDH-BNE]*, Compañía del Gramófono, grabación de 1930, registro sonoro musical (Cara A), 1 disco (6 min), (signatura DS/10730/4). Consultado el 5-5-2021. <http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000070142>.
- “La carrera del arquitecto Antonio Gaudí”, *La Pedrera-Casa Milà*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.lapedrera.com/es/arquitecto-antoni-gaudi/obra>.
- “La Rambla. Mosaic al “Pla de l’Os” o Paviment Miró”, *Ajuntament de Barcelona*. Consultado el 20-1-2021. <https://ajuntament.barcelona.cat/arqueologiabarcelona/mosaics/mosaic/la-rambla-sn/>.
- “Majestad Batlló”, *Museo Nacional de Cataluña [MNC]*, (número de catálogo: 015937-000). Consulta el 20-8-2020. <https://www.museunacional.cat/es/colleccio/majestad-batllo/anonim/015937-000>.
- “Música. Reflejo de las tradiciones de oriente y occidente”, *Web Japan (Ministry of Foreign Affairs of Japan)*. Consultado el 20-1-2021. https://web-japan.org/factsheet/es/pdf/es31_music.pdf.

- “Plany: cançó popular catalana”, *Biblioteca Digital Hispánica (Biblioteca Nacional de España) [BDH-BNE]*, Parlophon, grabación de 1930, registro sonoro musical (Cara B), 1 disco (6 min), (signatura DS/10968/116). Consultado el 5-5-2021. <http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000150017>.
- “Requiem, Toru Takemitsu”, *LA Phill Gustavo Dudamel*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.laphil.com/musicdb/pieces/3065/requiem>.
- “Sofu Teshigahara (The 1st Iemoto 1900~1979)”, *Sogetsu Foundation (2010)*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.sogetsu.or.jp/e/about/iemoto/sohu/>.
- “Sogetsu Ceramic Kiln”, *Sogetsu Foundation (2010)*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.sogetsu.or.jp/e/about/hq-building/tobo/>.
- “The Sogetsu Art Center”, *Sogetsu Foundation (2010)*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.sogetsu.or.jp/e/about/artcenter/>.
- “Virgen”, *Museo Nacional de Cataluña [MNC]*, (número de catálogo: 003921-000). Consulta el 20-8-2020. <https://www.museunacional.cat/es/colleccio/virgen/anonim/003921-000>.
- “Woks of Antonio Gaudí-Gallery”, *UNESCO*. Consultado el 20-1-2021. <https://whc.unesco.org/en/list/320/gallery/>.
- “Works of Antoni Gaudí”, *UNESCO*. Consultado el 20-1-2021. <https://whc.unesco.org/en/list/320/>.
- Aldredge, Michelle. “Filmmaker Hiroshi Teshigahara: Gaudí Made Me Realize the Lines Between the Arts Are Insignificant”. *Gwarlingo*. Publicado el 16-2-2012. <https://www.gwarlingo.com/2012/antonio-gaudi-and-hiroshi-teshigahara/>.
- Amiguet, Teresa. “Antonio Gaudí, arquitecto universal”. *La Vanguardia*. Publicado el 10-6-2011. <https://www.lavanguardia.com/hemeroteca/20110610/54168539603/antoni-gaudi-arquitecto-universal.html>.
- Archivo de Memoria Digital de Cataluña*. Consultado el 20-1-2021. <https://mdc1.csuc.cat/>.
- Asthor, Dore. “Antonio Gaudí: Border Crossings”. *The Criterion Collection*. Publicado el 17-3-2008. <https://www.criterion.com/current/posts/552-antonio-gaudi-border-crossings>.
- Bassegoda Nonell, Joan. “Gaudí, de Hiroshi Teshigahara. Una recreación poética”. *La Vanguardia*. Publicado el 22-7-1986. <http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1998/11/21/pagina-39/32886325/pdf.html?search=hiroshi%20teshigahara>.
- Breyer, Wolfgang. “Tōru Takemitsu. My music is like a garden, and I am the gardener”. *Artist Interviews*. Consultado el 20-1-2021. http://www.artistinterviews.eu/home/toru-takemitsu/?parent_id=22%2F.
- Carandell, Josep María. “La arquitectura de Gaudí, estudiada por Tokutoshi Torii”. *El País*. Publicado el 24-11-1983. https://elpais.com/diario/1983/11/24/cultura/438476404_850215.html.
- Cátedra Gaudí*. Consultado el 20-1-2021. <https://catedragaudi.upc.edu/ca/fons>.
- Endrino, Jorge. “Hiroshi Teshigahara”. *Asiateca*. Publicado el 6-7-2017. <http://www.asiateca.net/2017/07/06/hiroshi-teshigahara/>.
- Ferrín, Ana M. “Gaudí, España y Japón”. *Gaudí y más (blog)*. Consultado el 20-1-2021. <https://amf2010blog.blogspot.com/2019/08/gaudi-espana-y-japon-amistad-whisky-y.html>.
- Harper, Dan. “Teshigahara, Hiroshi”. *Senses of cinema*. Publicado el 5-2003. <https://www.sensesofcinema.com/2003/great-directors/teshigahara/>.
- Holden, Stephen. “Film review; A Musical Tour of Architecture as an Ode to Fertility”. *The New York Times*. Publicado el 27-2-1998. <https://www.nytimes.com/1998/02/27/movies/film-review-a-musical-tour-of-architecture-as-an-ode-to-fertility.html>.
- Martín, Santiago. “Donde está la vanguardia de posguerra”. *Nueva revista de Política, Cultura y Arte*, 2000. Consultado el 20-1-2021. <https://www.nuevarevista.net/arte/donde-esta-la-vanguardia-de-posguerra/>.
- Mermod, Mélanie. “Jikken Kobo”. *Bétonsalon Centre for art and research*. Publicado el 9-9-2011. <https://www.betonsalon.net/IMG/pdf/dp-jikken-gb-betonsalon.pdf>.
- Polo, Jose. “Décadas de fotografía modernista”. *La Vanguardia*. Publicado el 8-9-2018. <https://www.lavanguardia.com/cultura/20180908/451691584788/exposicion-fotografia-modernista-barcelona-toshiaki.html>.
- Portal Gaudí*. Consultado el 20-1-2021. <http://www.portalgaudi.cat/es/>.
- Service, Tom. “A guide to Toru Takemitsu’s music”. *The Guardian*. Publicado el 11-2-2013. <https://www.theguardian.com/music/tomserviceblog/2013/feb/11/contemporary-music-guide-toru-takemitsu>.
- Sogetsu Foundation (2010)*. Consultado el 20-01-2021. <https://www.sogetsu.or.jp>.
- Suntory*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.suntory.com/>.
- The Documentation Centre for Modern Japanese Music (Library of Toyama Music Foundation)*. Consultado el 20-1-2021. <https://www.meijigakuin.ac.jp/library/amjm/en/document/>.
- Thorne, Sam. “Jikken Kobo”. *Frieze*. Publicado el 1-1-2012, <https://www.frieze.com/article/jikken-kobo>.
- Unesco Tv / © NHK Nippon Hoso Kyokai*. Consultado el 20-1-2021. <https://whc.unesco.org/en/list/320/video/>.
- Vidal, Jaume. “La conexión japonesa. La Cátedra Gaudí exhibe los orígenes de la actual fascinación nipona por el arquitecto”. *El País*. Publicado el 27-12-2002. https://elpais.com/diario/2002/12/27/catalunya/1040954854_850215.html.
- Vidal, Nuria. “Presentación de una película nipona sobre la obra de Gaudí”. *La Vanguardia*. Publicado el 14-11-1984. <http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1998/11/21/pagina-25/32845785/pdf.html?search=hiroshi%20teshigahara>.
- Zabalbeascoa, Anatxu. “El Gaudí japonés”. *El País Semanal, El País*. Publicado el 9-8-2007. https://elpais.com/diario/2007/08/12/eps/1186899349_850215.html.